

# HEBDO RÉGIONAL

BEAUCE-NORD · BEAUCE-SUD · ETCHEMINS  
 LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 1999 - VOL. 11, No 46 - 28 pages - 45107 copies

4993 CON

273064-1

**GRANDE PRÉSENTATION**  
**NOUVELLE ÉQUIPE** Vendredi le 1<sup>er</sup> octobre de 19h à 22h  
**NOUVEAUX MODÈLES 2000**

**NATIONAL**  
CONTRÔLE QUALITÉ ISO 9001

**AUTOMOBILES NATIONAL (1999) INC.**  
 585, 90e Rue Est (route du Golf) Saint-Georges  
 Vous pouvez nous rejoindre au numéro **228-8838**



## Les joueurs compulsifs ont leur maison

**GARANTIE 5 ANS / 100,000 KM**

**EST-CE VOTRE PRIX?**  
**SEPHIA 2000**

A partir de **12 995\$**

**Automobiles du Boulevard**

**KIA** Enfin, la qualité accessible de tous!

273275-1

602, Boul. Renault, Beauceville  
 774-4100 - 227-1416

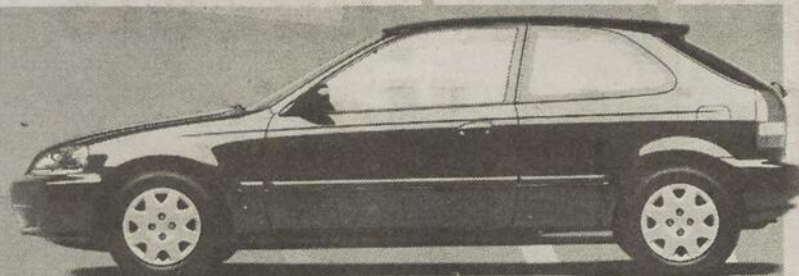
**Aides auditives**

LE GROUPE FORGET PARENT  
 AUDIOPROTHÉSISTES AIDES AUDITIVES

« Si petites qu'on les oublie...  
 si efficaces qu'on ne peut s'en passer. »  
 Elles s'ajustent automatiquement.

273096-1

2900, boul. Dionne, ST-GEORGES • Tél.: 418-228-2970  
 Clinique de Médecine Familiale au 760, boul. Vachon Nord Ste-Marie • Tél.: 1-418-387-7988 (Voisin de la Pharmacie Jean-Coutu)



### CIVIC HATCHBACK DX

INCLUANT : • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo • Volant inclinable • Direction assistée • Rétroviseurs télécommandés • Roues de 14 pouces avec enjoliveurs • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

**4,8%**  
sur financement  
d'achat jusqu'à  
60 mois

sur toutes les Civic hatchback 1999 en inventaire.



### CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

INCLUANT : • Air climatisé • Serrures électriques • Déverrouillage sans clé • Poignées de portières harmonisées • Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs • Direction assistée • Volant inclinable • Rétroviseurs télécommandés • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Moteur 1,6 litre de 106 chevaux (PGM-FI) • Et bien plus...

Seulement **16 900 \$**  
À L'ACHAT

**5,8%**  
sur financement  
d'achat jusqu'à  
60 mois

sur toutes les berlines Civic 1999 en inventaire.

# LES JOURS HONDA



(Roues en alliage et galerie de toit disponibles en option)

### CR-V 4x4 LX

**4,8%**  
sur financement  
d'achat jusqu'à  
60 mois

sur tous les CR-V 1999 en inventaire.

OU

**298 \$** \*\*\*  
par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

INCLUANT : • Système RealTime à 4 roues motrices • Air climatisé • Freins ABS • Régulateur de vitesse • Groupe électrique • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo cassette • Table de pique-nique • Et bien plus...



### BERLINE ACCORD EX

INCLUANT : • Air climatisé • Freins ABS • Intérieur garni de cuir • Siège avant gauche chauffant à 8 réglages électriques • Toit ouvrant électrique • Groupe électrique • Régulateur de vitesse • Coussins gonflables conducteur et passager (SRS) • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Roues en alliage d'aluminium • Garniture intérieure similibois • Et bien plus...

**4,8%**  
sur financement  
d'achat jusqu'à  
60 mois

sur toutes les berlines Accord 4 cylindres 1999 en inventaire.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

**HONDA**

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

\*Programme de financement de Honda Canada Finance Inc. à 4,8 % offert à l'achat de tout modèle Civic hatchback, berline Accord 4 cylindres ou CR-V 1999 neuf en inventaire ou de 5,8 % à l'achat de tout modèle berline Civic 1999 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. \*\*PD.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 1999 à transmission manuelle (modèle EJ651X). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. \*\*\*Location-bail offerte exclusivement par H.C.F.I. portant sur le CR-V LX 1999 à transmission manuelle (modèle RD174X) neuf. Échange ou comptant de 3 437 \$, la première mensualité et un dépôt de garantie de 350 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Roues en alliage et galerie de toit illustrées sur le CR-V disponibles en option. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif.

Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

# Une maison de thérapie pour joueurs compulsifs ouvrira à Sainte-Marie

Par **PIERRE BRETON**

Le premier centre de thérapie pour joueurs compulsifs au Québec, la Maison Claude-Bilodeau, devrait accueillir ses premiers pensionnaires le 3 novembre prochain.

La maison, une vaste résidence située sur la route Kennedy, à la sortie nord de Sainte-Marie, portera le nom de son fondateur, M. Claude Bilodeau, lui-même un ex-joueur compulsif qui a réussi à maîtriser sa passion dévorante pour le jeu il y a trois ans.

«Il existe peu de ressources pour venir en aide aux joueurs compulsifs, a constaté Claude Bilodeau. Pourtant, on estime que 3 % de la population souffre de ce travers et depuis 5 ans, on a assisté à une montée fulgurante du nombre de joueurs compulsifs».



La passion pathologique du jeu peut causer autant de ravage que l'alcoolisme. Il a été prouvé que 36 % des joueurs compulsifs finissent par perdre leur emploi; quand ils se décident à demander de l'aide, ils ont en moyenne accumulé 75 000 \$ de dettes, des dettes qui ont parfois été contractées auprès de *shylocks* (prêteurs usuraires) qui n'entendent pas à rire.

#### Douze pensionnaires

La Maison Claude-Bilodeau tiendra une journée portes ouvertes le 2 novembre. Le lendemain, elle devrait accueillir ses premiers patients.

Douze personnes, hommes ou femmes, pourront être hébergées

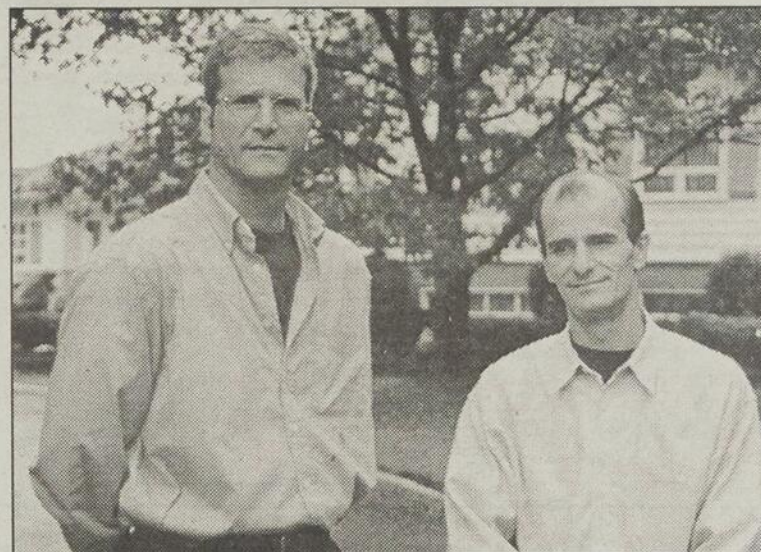
dans cette vaste demeure. D'autres joueurs pourront être suivis en externe. Une ligne 800 sera aussi à la disposition du public.

Claude Bilodeau estime que ses «clients» devraient lui parvenir d'un peu partout au Québec. «L'organisme provincial *Jeu, aide et référence* informera de notre existence les personnes qui l'appellent pour avoir de l'aide», dit Claude Bilodeau.

#### Financement

La population est invitée à soutenir la Maison Claude-Bilodeau en participant à un méchoui qui sera servi à compter de 17h30 le 2 octobre prochain au centre municipal de Saint-Lambert. Le coût est de 20 \$ et le repas sera suivi d'un spectacle et d'une soirée dansante.

Le budget d'opération de la Maison Claude-Bilodeau est estimé à 225 000 \$ pour la première année.



Denis Lamontagne, un intervenant de son équipe et Claude Bilodeau, promoteur de la maison de thérapie qui portera son nom.

## Jean-François Bernatchez devient le soliste de Noir Silence

(SB) Le chat est enfin sorti du sac et ce sera finalement le guitariste Jean-François Bernatchez qui prendra le relèvement de Jean-François Dubé à titre de chanteur soliste du groupe beauceron Noir Silence.

La nouvelle a été confirmée jeudi par Samuel Busque. «On fait comme les Rolling Stones lorsque le bassiste a quitté. On demeurera quatre musiciens et c'est Éric Maheu qui jouera de la basse sur l'album et en spectacle. Jean-François Bernatchez sera attiré comme soliste mais on chante tous. L'album réserve aussi des surprises au niveau vocal», indique-t-il.

#### Nouvel album

La nouvelle tombe pile car le nouvel album de Noir Silence *Tout l'monde* sera disponible sur le marché à compter du 19 octobre. Le premier extrait *Rack à bécyk* tourne déjà sur les ondes radiophoniques et le vidéo devrait être prêt d'ici quelques semaines.

Les membres de Noir Silence se sont réunis pendant deux mois dans une maison de Saint-Théophile pour préparer ce quatrième album. «On a tout fait sur cet album, la production, l'enregistrement, la réalisation, les arrangements et même la conception de la pochette», précise Samuel fort heureux du résultat. «Comme



Jean-François Bernatchez, Samuel Busque, Michel Lambert et Martin Roby.

son nom l'indique, l'album s'adresse à tout le monde. On touche à plusieurs styles musicaux allant du country-rock en passant par des ballades jusqu'à l'alternatif pesant. C'est très diversifié».

Samuel ajoute que tous les membres du groupe ont écrit des chansons. «Nous n'avons pas d'objectif global. Chaque chanson a sa raison d'être. Par exemple, avec la chanson *Rack à bécyk*, on anticipe que les gens vont danser dans les *beach partys*. Le nouvel album va chercher la fébrilité et la simplicité du premier, doublées d'une certaine maturité acquise au fil des enregistrements passés. Les gens vont se retrouver car

les textes sont accessibles et terre à terre».

#### Album charnière

L'album: *Tout l'monde* se veut tout un défi pour le nouveau Noir Silence. «C'est un album charnière. On est conscient que c'est le public qui va décider de notre avenir. Nous sommes cependant confiants car les chansons viennent du fond du cœur de chacun», explique Samuel.

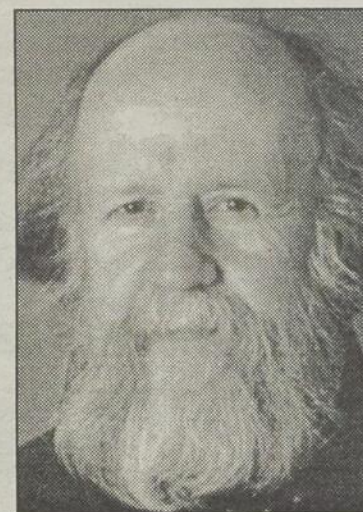
À noter que le groupe présentera le premier extrait de leur nouveau bébé lors de l'émission *La Fureur* du 22 octobre. Leurs fans pourront aussi participer à un gros concours à partir de la pochette.

## Un peu d'histoire... de l'univers avec Hubert Reeves

(MR) L'astrophysicien québécois de réputation mondiale, M. Hubert Reeves, prononcera une conférence au Cégep Beauce-Appalaches le mercredi 20 octobre (19h30).

Humaniste, vulgarisateur, environnementaliste, M. Reeves a écrit de nombreux volumes dont *Patience dans l'azur* et son tout dernier: *Oiseaux, merveilleux oiseaux*. À Saint-Georges, M. Reeves parlera de l'histoire de l'univers.

Des billets sont disponibles à partir du 27 septembre au bureau des Services aux étudiants (local c-159). Inf.: 228-8896 (poste 294).



M. Hubert Reeves.

**Nouvelle administration et dernière technologie**

**Le spécialiste**

**de l'arbre de transmission (drive shaft)**

**RÉPARATION, FABRICATION, BALANCEMENT, USINAGE ET SOUDURE**

**Atelier Multi-Drive 1999 inc.**

**34 1/2, route Kennedy, St-Henri**

**Tél.: 882-5115 - 882-2320 - Fax: 882-0808**

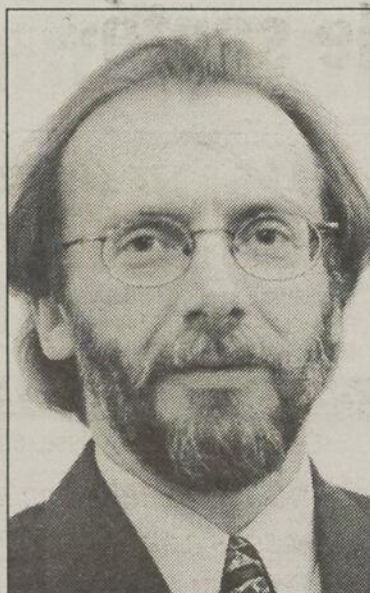
## Le Sanatorium Bégin fête ses 50 ans

Par MICHEL ROY

Les anciens et anciennes employés du Sanatorium Bégin sont invités à participer à un brunch-souvenir le dimanche 14 novembre, sous le thème *Un regard sur notre histoire*.

L'événement a pour but de souligner le 50e anniversaire de l'établissement (1949-1999).

Les cartes sont réservées en priorités aux anciens jusqu'au 8 octobre. On peut se les procurer en téléphonant au 625-3101 (poste 2460).



M. Marc Tanguay, qui est depuis peu directeur de la Régie régionale, assistait à la conférence de M. Caron.

## On créerait un Département régional de médecine générale

Par JACQUES LÉGARÉ

Pour assurer une couverture médicale plus équitable dans l'ensemble de la région, la Régie régionale de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches entend créer un Département régional de médecine générale en l'an 2000.

Invité à préciser à l'issue de sa conférence devant la Chambre de commerce de Saint-Georges, M. Caron a ajouté qu'un tel comité regrouperait tous les médecins généralistes de la région. On compterait sur l'auto-discipline de ces derniers.

### Des défis

Parmi les autres défis que devra relever la Régie, il note la consolidation du financement du Centre hospitalier Beauce Etchemin, et la complémentarité entre les hôpitaux. Il faudra aussi trouver une solution aux débordements de l'urgence.

En ce qui concerne les soins aux personnes âgées, M. Caron entend «augmenter considérablement la capacité des centres d'hébergement et de soins de longue durée de répondre à leur clientèle». On veut aussi consacrer davantage de ressources aux services à domicile.

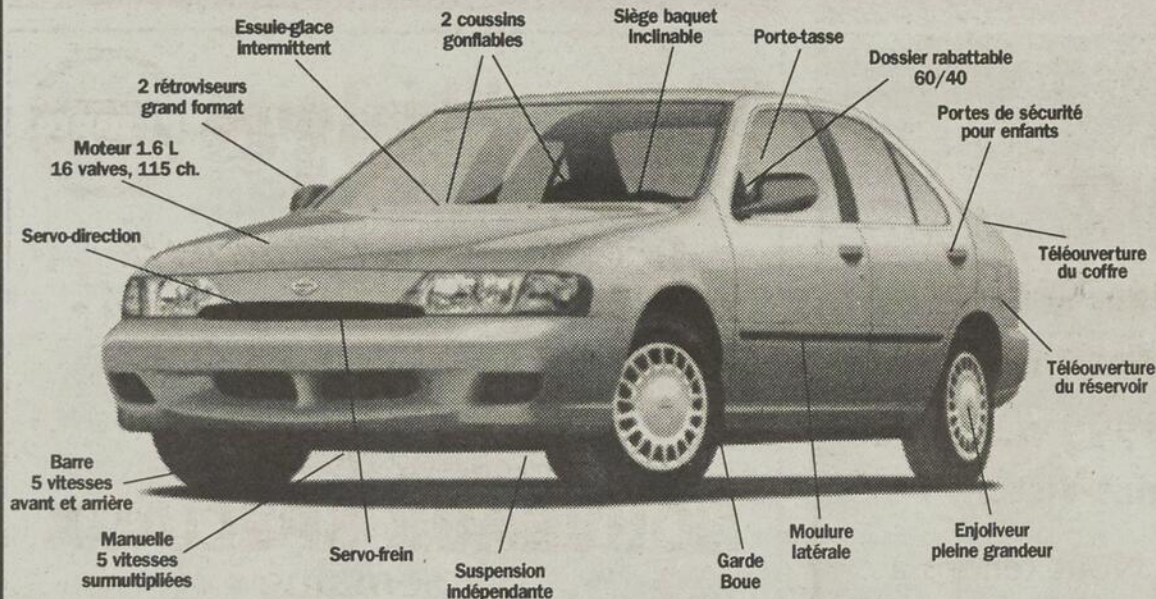
prévus en provenance de la région de Québec, les ressources seront réparties entre Charny et Beauceville, nous a précisé M. Caron.

La santé mentale demeure aussi une priorité de la Régie, qui est consciente du fort taux de suicide dans notre région. M. Caron note l'existence d'une urgence psychosociale 24 heures par jour. «Dans chaque CLSC, il y a maintenant un programme de prévention du suicide», ajoute-t-il.

Parmi les objectifs de la Régie d'ici à l'an 2002, M. Caron a aussi noté la diminution de la violence et de la négligence envers les enfants, ainsi que la réduction de la mortalité due à des maladies cardio-vasculaires.

En déficience physique (réadaptation), des transferts de fonds sont

## BYE BYE SENTRA 1999



Tout ça pour seulement **12 995\$\***

\* Transport, préparation et taxes en sus



Toujours plus loin.

**SIROIS NISSAN INC.**

11280, 2e avenue, St-Georges-Est — Tél.: 228-9708 - 228-9709

## MOISSONNAGE V.M.F.



### BATTAGE DE GRAIN À FORFAIT

NOUS VOUS OFFRONS LA POSSIBILITÉ DE BATTRE VOS GRAINS DE AUSSI SERVICE de ROTOBÈCHE pour vos cultures

**MAÏS • SOYA • CÉRÉAL**

PRIX À L'ACRE OU À L'HEURE

TRACTEUR 8200 200hp

**FERME NORMAND LABBÉ & FILS**

(418) 464-2301 • CELL.: 226-8038

CETTE SEMAINE SEULEMENT : MANETTE DE JEU ET CASQUE AVEC MICROPHONE INTÉGRÉ

Gratuits À L'ACHAT D'UN ORDINATEUR COMPLET

L'équipe qui laisse la compétition sur le banc!



Prêt étudiant de 3000 \$ accepté

Les 1<sup>ers</sup> au classement des prix, de la garantie et du service

OUVERT LE DIMANCHE

8752, BOULEVARD LACROIX (418) 227-7797 ★ WWW.LENATIONALDEQUEBEC.COM

- Des marques reconnues au prix des clones!
- Payable dans trois mois sans intérêt!\*
- Un mois d'Internet gratuit!
- Financement aux entreprises instantané.
- Dépêchez-vous!... Déduction fiscale de 125% encore disponible!

LIVRAISON, INSTALLATION ET FORMATION À DOMICILE GRATUITE!

VÉRIFIÉ Y2K AN 2000

ISO-9001 CERTIFIÉ

INTEL MONDE

Ordinateur complet à partir de 686 \$

★ QUÉBEC ★ SAINT-GEORGES ★  
★ BAIE-COMEAU ★ CHICOUTIMI ★

### LA MERVEILLE II

Ordinateur complet de marque

**AOpen**

- Intel Celeron 366 Mhz
- 32 Mo SDRAM PC-100
- Disque dur 4,5 Gig
- MONITEUR 15" INCLUS
- Carte vidéo 3D 4 Mo AGP
- Boîtier ATX
- Lecteur 3,5"
- CD-Rom 40X
- Fax-Modem 56 K Voice
- Carte de son 16 bits
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier et souris

Prix SuperClub 976 \$

ou 33.47 \$ / 36 mois\*

### LE ROCKET II

P-III 500... EXTREME PUISSANCE

**AOpen**

- INTEL PENTIUM-III 500 MHZ
- 64 Mo SDRAM PC-100
- Disque dur 13 Gig
- MONITEUR 17" (37) INCLUS
- Carte vidéo XPert @Play 98
- 8 Mo AGP TV Out
- Boîtier ATX
- Lecteur 3,5"
- Lecteur DVD 6X 32X
- Fax-Modem 56 K Voice
- Carte de son 128Voix PCI
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier et souris

Prix SuperClub 1896 \$

ou 65.02 \$ / 36 mois\*

\* Sous acceptation du crédit.

# «Il faut être fier de notre système de santé» — Valier Caron

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Le temps des coupures et de la morosité est terminé dans la santé. C'est maintenant l'heure de «passer à une autre étape», où les employés du réseau seront fiers de ce qu'ils font, et où la population sera fière de son système de santé.

Tel est le message que le nouveau président de la Régie de la santé et des services sociaux de Chaudière-Appalaches, M. Valier Caron, lançait à un dîner de la Chambre de commerce de Saint-Georges, au Georgesville le 22 septembre dernier.

## Changements nécessaires

M. Caron a tracé un bilan favorable des bouleversements qu'a connus ce secteur au cours des dernières années. «Des changements qui étaient non seulement nécessaires, mais qui ont et qui auront des impacts très positifs», estime-t-il. Il note le fort taux de satisfaction de la clientèle du réseau, révélé lors d'une étude l'an dernier.

Selon lui, il importait d'adapter le réseau aux nouvelles pratiques médicales, et aux nouvelles réalités sociales et économiques. «La poche du Père Noël était vide», illustre-t-il. Il affirme notamment qu'on a coupé dans l'administration et la gestion pour consacrer le maximum de ressources aux services directs.

## Sous-financement

La régie gère un budget de près de 400 M\$. M. Caron admet qu'elle est sous-financée par rapport aux autres régions, sans pouvoir dire exactement dans quelle proportion. «On l'avait évalué un temps à 20 M\$, mais ça évolue». Résolument positif, le président de la régie parvient à trouver un côté positif à cette situation, qui sera «un as dans notre jeu» quand viendra le temps de réclamer de l'argent pour régler les problèmes actuels, affirme-t-il.

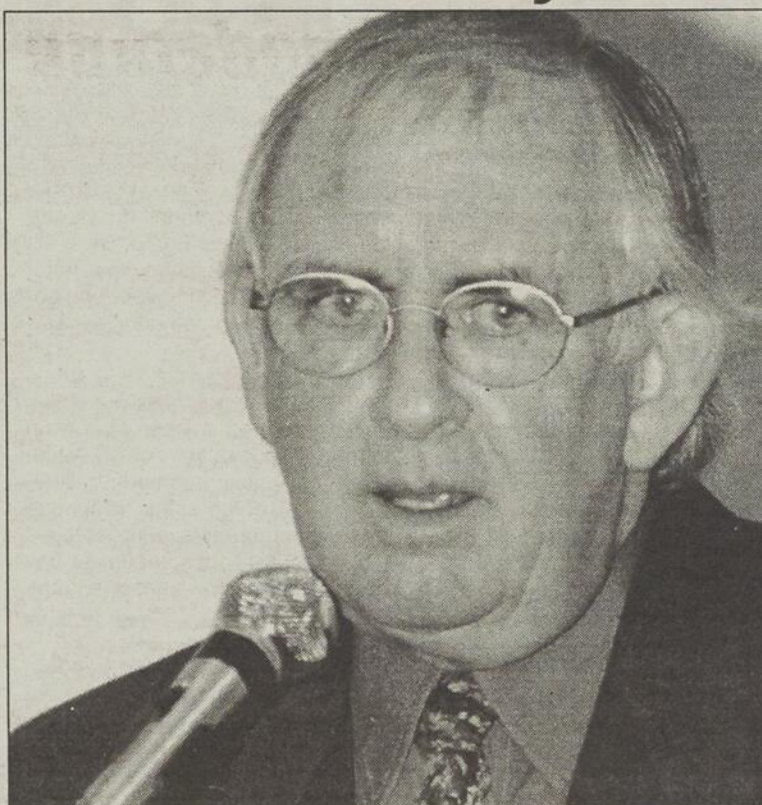
## PHOTOS ANCIENNES

J'achète photos et cartes postales anciennes de St-Georges et environs.

Ex: Vues aériennes, rues, églises, bureau de poste, gare, ponts, Hôtel, commerces divers, débâcles, équipe de sports etc., etc., etc.

Pour informations, appelez à (418) 227-7377, le soir (de 6h à 10h). Prix moyens donnés: de 1\$ à 25\$ par pièce selon le format, rareté. P.S.: Conservez cette annonce, j'achète en tout temps.

272683-2



LES PRODUCTIONS RICARDO ANTHONY  
et ALAIN MAHEU présentent...

*Jean-Marc Parent*

dans son nouveau spectacle

**“GRAND CANYON”**

Le 25 novembre 1999 à 21h00  
à l'Aréna de Saint-Victor



Nous tenons à aviser la population que la vente des billets est présentement en cours. Si vous voulez de bonnes places, réservez-tôt!

Informations:

**RICARDO ANTHONY - 225-7344**

**ALAIN MAHEU - 588-3992**

*Jean-Marc vous attend! Merci!*

UNE COMMANDITE DE:

Normand Nadeau, Communication

8585, boul. Lacroix, Carrefour St-Georges

Voir agent autorisé QuébecTel

Mobilité

**99.7<sup>fm</sup>**  
**CHJM** *MIX*

La où on améliore  
sa qualité de vie

La Sérénité...

Pourquoi pas!

Sagesse  
Épanouissement  
Réussite  
Équilibre

Naturel  
Initiative  
Ténacité  
Enthousiasme

CONCEPT  
**CRT**  
*Robert Caron*



**CONFÉRENCE SUR LA COMMUNICATION**

Gêne, timidité, angoisse, culpabilité, stress, sexualité

**DU NOUVEAU cette année! Capable de redonner un sens à sa vie et d'avoir le goût de vivre.**



**Yves Guilbault au**  
**1-888-654-1136 sans frais**

**Mardi 28 octobre 1999 - à 19h30**  
**à la Salle Paroissiale, St-Georges Ouest**

CE N'EST PAS CE QUE L'ON SAIT QUI EST IMPORTANT,  
C'EST CE QUE L'ON MET EN APPLICATION.

273377

**Pizzapro**



*est toujours là  
pour un service des  
plus personnalisé*

Profitez de nos

**NOUVEAUX SPÉCIAUX**  
sur semaine  
à partir de 5<sup>99</sup>\$

N°1: PIZZA+FRITE+BREUVAGE

N°2: PIZZA+POUTINE+BREUVAGE

N°3: PIZZA 9"+DESSERT+BREUVAGE

N'oubliez pas notre

**SPÉCIAL WEEKEND**  
Notre **MÉGA-PRO** familiale

Comprend: + Pizza 15" garnie  
+ Pizza 9" pepperoni avec frite familiale  
+ 2 litres de Coke  
+ gâteaux

pour seulement  
**18<sup>99</sup>\$**

LIVRAISON  
**228-8433**



2295, 6e Avenue (Boulevard Dionne), St-Georges Ouest

# «Il va falloir renforcer la cohésion de la région» — Fabien Roy

Par MICHEL ROY

«Le touriste ne visite pas une localité, il visite une région, d'où la nécessité pour les municipalités régionales de comté (MRC) de travailler en collaboration», déclare M. Fabien Roy, du Village des défricheurs, estimant qu'«il va falloir renforcer la cohésion de la région».

Au terme d'une autre saison touristique satisfaisante (+ 10 % du nombre de visiteurs) au Village des défricheurs à Saint-Prospier, M. Roy a tenu à souligner le succès de la publicité télévisée sur les attraits de la région, diffusée plus tôt cet été.

C'est ce genre d'initiative (fruit de la collaboration d'intervenants et du comité Destination Beauce), qu'il faudrait multiplier, selon lui. «Nous devons rejoindre encore plus directement la région métropolitaine de Montréal, et pour cela il faut investir, mais les budgets requis dépassent de loin la capacité des seuls intervenants touristiques de la région», analyse Fabien Roy. Bien que réputée pour son dynamisme industriel, «la Beauce n'est pas encore connue comme destination touristique, alors que la région voisine des Etchemins est mieux connue comme destination touristique. Les deux régions ont donc avantage une et l'autre à travailler ensemble», insiste M. Roy, soulignant la pertinence du con-

cept de *La route des deux vallées* mise au point récemment par des intervenants touristiques. «Les agences ont besoin de ce genre d'outil pour vendre une destination», ajoute-t-il.

## Tourisme d'affaires

Que pense-t-il du mandat de l'Office de tourisme et congrès de Beauce, qui est de développer le tourisme d'affaires? «Il y a deux choses dans le tourisme d'affaires. D'abord il y a les gens qui voyagent par affaires. Ils dépensent dans la région mais on n'a pas besoin d'un bureau de tourisme pour cette clientèle, qui de toute façon doivent venir en Beauce par affaires. Pour les congrès c'est différent. Il va falloir offrir autre chose que des salles de réunions, des chambres et des repas. Il faut travailler beaucoup en fonction des conjoints et conjointes, leur offrir des séjours intéressants comme le font Québec, Granby, Chicoutimi etc. D'où l'importance



M. Fabien Roy.

de mettre en valeur nos attraits touristiques. Des progrès énormes ont été faits depuis cinq ans, la collaboration existe, mais il faut la développer davantage», conclut-il.

# BINGO

**AU 120, 123<sup>e</sup> RUE**  
SAINT-GEORGES G5Y 2E3

**DIM. - MAR. - VEN. - SAM. = 18h45**

**Une possibilité de**  
**25000\$**

no 522247-1

Chaque bingo est administré par l'organisme détenteur de la licence et en reçoit les profits

## Natalie Choquette nous arrive avec son nouveau spectacle: «DIVA InterNat 2000»

À une époque où la technologie bat son plein et où l'ordinateur a envahi la planète, la Diva «InterNat 2000» vient jouer devant public sa toute dernière carte.

Un gigantesque «Ordinateur-Boîte-à-Surprise» devient le théâtre de ses OPÉRATIONS.



**Natalie Choquette**  
Samedi 20h  
9 octobre ... 28<sup>h</sup>



**Billetterie**

12120, 1<sup>e</sup> Avenue, Saint-Georges

**228-2455**



## La SQ des Etchemins ouvre ses portes

(SB) La Sûreté du Québec de la MRC des Etchemins invite la population à une journée portes ouvertes demain (dimanche) de 13h à 17h.

maine Station et se familiariser avec les différents équipements de la SQ. Ils pourront en plus rencontrer les policiers du secteur.

La population de tout le territoire est invitée à s'y rendre.

Les gens pourront visiter le nouveau poste situé à Sainte-Ger-

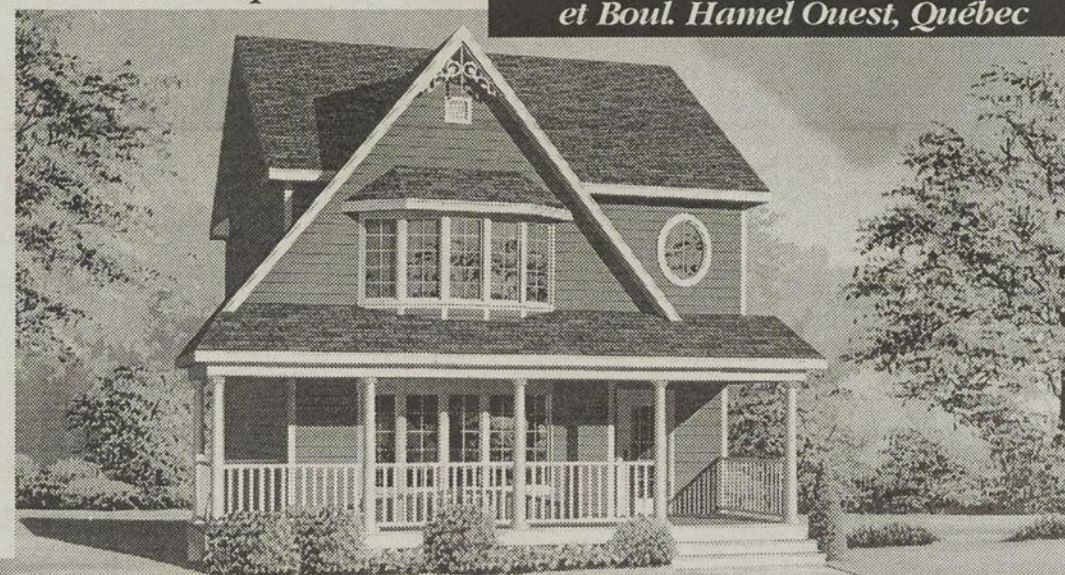
**MAISONS MARCOUX**

Plus de 25 ans de passion!

Voyez quelques avantages à choisir une *Maison Marcoux*

- Plus de 80 modèles standards
- Programme d'assurance qualité certifié
- Service après-vente renommé
- 10 ans de garantie
- Conception personnalisée
- Visite de l'usine en tout temps

**Maison modèle à visiter à Ste-Marie et Boul. Hamel Ouest, Québec**



*Une maison usinée à votre image avec le meilleur rapport qualité-prix*

**Sans frais: 1-877-9PREFAB**

1360, boulevard Vachon Nord, Ste-Marie, Beauce, G6E 1N4  
Téléphone: 1-418-387-5517 Télécopieur: 1-418-387-7592  
e-mail: depvente@globetrotter.qc.ca • www.marcoux.qc.ca

# Matiss entreprend une offensive pour combler ses besoins de main-d'oeuvre

Par **MICHEL ROY**

L'entreprise Matiss inc., située dans le parc technologique de Saint-Georges, entreprend une offensive pour combler ses besoins de main-d'oeuvre «ultra-spécialisée» en ingénierie et fabrication.

Le pivot de ce programme permanent de recrutement est cette journée porte ouverte prévue le 3 octobre, qui se veut un véritable carrefour-emploi.

Parmi les ressources recherchées, mentionnons des ingénieurs mécanique, industriel, informatique et électrique, des techniciens en génie, des dessinateurs et, pour sa division manufacturière, des soudeurs-monteurs et des machinistes.

## Trois sculpteurs se rencontrent au musée Marius-Barbeau

(LC) Trois femmes, amies de longue date, s'adonnant chacune à la sculpture proposent *Les Rencontres*, une exposition qui se tiendra jusqu'au 11 octobre au musée Marius-Barbeau de Saint-Joseph.

Ces artistes, Sylvie Cloutier, Hélène Rochette et Helga Schlitter présentent trois approches différentes. Le contenu et les moyens techniques utilisés diffèrent de l'une à l'autre.

Regroupées sous le titre de «Nature morte», les trois sculptures de Sylvie Cloutier illustrent le jeu entre le plein et le vide, entre la surface et l'intérieur.

Hélène Rochette réalise des dessins-objets reflétant surtout le passage, la distance et le temps. Helga Schlitter, pour sa part, évoque les sources précolombiennes de son pays d'origine, le Mexique, à l'aide d'oeuvres peintes ou recouvertes de mosaïque.

On peut visiter l'expo du lundi au vendredi entre 9 h et 16 h ainsi que les samedis et dimanches de 13 h à 16 h.



Matiss inc conçoit des lignes de production pour les pâtisseries, boulangeries et confiseries industrielles. Elle intervient auprès des meuneries en automatisant les procédés de fabrication. Sa division manufacturière peut aussi fabriquer et éprouver des équipements sur mesure, à partir de son propre laboratoire de mise à l'échelle.

Selon M. Jacques Martel, président-directeur général, «l'épanouissement des ressources

humaines est une préoccupation prioritaire» chez Matiss. Il suffit d'aller visiter les installations pour s'en rendre compte.



M. Jacques Martel.

humaines est une préoccupation prioritaire» chez Matiss. Il suffit d'aller visiter les installations pour s'en rendre compte.



**2 usines pour vous servir**  
Exigez notre béton à la pierre de type granitique «non réactive»  
Sans frais additionnel

Plus de **20** bétonnières



**Béton préparé pour travaux:**

- Résidentiels    ▪ Commerciaux
- Industriels    ▪ Agricoles

**Profitez de nos rabais et escompte**  
**Nous livrons dans votre région**

St-Georges: **1-418-228-2510**

Sans frais: **1-877-228-2510**

St-Joseph: **1-418-397-6868**

Sans frais: **1-877-397-6868**

271079-6

**LES SALLES DE BAIN** Grande **VENTE** d'entrepôt

EN VELETTE CE MOIS-CI:  
**ROBINETTERIE**

**PRICE PFISTER®**  
GARANTIE À VIE

**VENEZ VISITER NOTRE SALLE DE MONTRE NOUVELLEMENT RÉAMÉNAGÉE!**  
**IL NOUS FERA PLAISIR DE VOUS SERVIR!**

**Plomberie M. LABBÉ inc.**

Tél. rés.: 228-8010 • Fax: 227-7319 • Cell.: 226-6024  
1160, 42<sup>e</sup> Rue Nord, Saint-Georges, Beauce G5Y 5B7

273384-1

**CLUB VOYAGES**

**PUERTO PLATA**  
16 au 30 janvier  
**1539\$** par pers.  
Playa Dorada, tout inclus

Acc. par Alfréda Veilleux

**ACAPULCO**  
27 janv. au 3 fév.  
**1029\$** par pers.  
Barcelo Panoramic, tout inclus

Acc. par Dany Leblanc

**GUARDALAVACA**  
6 au 19 février  
**1524\$** par pers. NOUVEAU PRIX  
Avant le 31 octobre  
Hôtel Atlantico, tout inclus

Acc. par Françoise Poulin

**Vacances air Transat**

**SUPER "RÉSERVEZ-TÔT"**  
Agissez avant le 31 octobre!

Seulement chez Club Voyages

Les rabais de la brochure plus **100\$ à 150\$** add. par couple

Des conditions s'appliquent

LA PASSION DES VOYAGES À VOTRE SERVICE!

**CLUB VOYAGES ALLIANCE**  
Place Centre-Ville  
**228-8081**  
**228-0968**  
Courriel: voyalli@globetrotter.net

**CLUB VOYAGES SARTIGAN**  
10500, 1<sup>re</sup> Avenue  
**228-2747**  
Courriel: voyasarti@globetrotter.net

Détentrices d'un permis provincial

273065-1

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 27 AU DIMANCHE 3 OCTOBRE 1999\*

# SEARS



## RABAIS 25% TOUS LES COORDONNÉS JESSICA PLUS ET IMAGE 16+

Choix de vêtements confortables  
dans des teintes automnales.  
Jessica<sup>MD</sup> Plus et Image<sup>MD</sup> 16+



## RABAIS 25% SUR LA MODE JESSICA<sup>MD</sup>, DONT LES COORDONNÉS, ROBES ET BIEN PLUS

**RABAIS 25%**  
Escarpins extensibles Jessica.  
Faits au Brésil.  
Rég. Sears 49,99\$. Paire  
**37,49\$**



**BIOTHERM**  
Cadeau avec achat.  
À l'achat de 24\$ ou plus  
de produits Biotherm,  
vous recevrez gratuite-  
ment l'ensemble de 6  
pièces montré ci-contre.  
Crème fortifiante éclat  
anti-fatigue pour peau  
sèche ou peau normale,  
50 mL **43\$**

Sérum éclat anti-fatigue. 30 mL **50\$**  
Un cadeau par client, dans la limite des stocks.

## RABAIS 40% BAGAGES PROTOCOL '2'



Article	Rég. Sears	Chac.
Sac sport 18 pouces	59,99	<b>35,99</b>
Pullman 18 pouces	129,99	<b>77,99</b>
Pullman 21 pouces	159,99	<b>95,99</b>
Pullman 25 pouces	179,99	<b>107,99</b>
Pullman 29 pouces	199,99	<b>119,99</b>
Sac à vêtements 45 pouces	119,99	<b>71,99</b>



## RABAIS 25% PULLS R & R CLASSICS CHOISIS POUR HOMMES

Rég. Sears 34,99 - 49,99. Chacun  
**26,24\$ - 37,49\$**

## RABAIS 30% Pantalons sport R & R Classics et B.H.C.<sup>MD</sup> pour hommes

Modèles infroissables de couleurs variées.  
Rég. Sears 44,97 - 54,99. Chac.  
**31,47\$ - 38,49\$**

## RABAIS 30% TOUTES LES CHEMISES HABILÉES ET CRAVATES ARROW<sup>MD</sup> 'Trump'



Chemises. Polyester et coton.  
Rég. Sears 29,99. Chac.  
**20,99\$**

Cravates. Soie.  
Rég. Sears 22,50. Ch.  
**15,75\$**



## RABAIS 25% TOUS LES SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES CALVIN KLEIN<sup>MD</sup>

En styles variés.  
Rég. Sears 8 - 38\$. Chac.  
**6\$ - 28,50\$**



## PULLS À COLS ROULÉS IMPRIMÉS

POUR GARÇONS  
ET FILLES

**5,99\$** GARÇONS ET FILLES. Tailles 2-3X.  
**6,99\$** GARÇONS ET FILLES. Tailles 4-6X.  
**7,99\$** CH. GIRLS. Tailles P-G (7-16)

## MOITIÉ PRIX

### COUETTE '3 ÉTOILES' PACIFIC COAST

Bourre en duvet d'oe blanche. Enveloppe en percale de coton.  
Matelassage en losanges.  
1 place-TG 2 places. Rég. Sears 359,99 - 599,99. Ch.

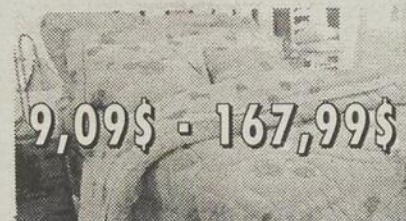


**179,99\$ - 299,99\$**

## RABAIS 30%

### COORDONNÉS 'SOLITUDE'

Drap en percale de coton à 200 fils au po'. Douillette  
réversible. 1 place-TG 2 places.  
Rég. Sears 12,99 - 239,99. Chac.



**9,09\$ - 167,99\$**

## MOITIÉ PRIX

### BATTERIE 10 PIÈCES TOUT POUR LA MAI- SON GOURMET<sup>MD</sup> 'SAVOY'

Manches isolants. Couvercles bombés à auto-arrosage.  
N° 13747. Rég. Sears 499,99



**249,99\$**

## RABAIS 25%

### TOUTES LES NAPPES ET LINGE DE CUISINE TOUT POUR LA MAISON<sup>MD</sup>

Une nouveauté Sears!  
Choix de 6 coloris.  
Comprend des nappes,  
serviettes de table, tor-  
chons, poignées, moufles  
pour le four et coussins de  
chaises. Rég. Sears 4,99 -  
49,99. Ch.



**3,74\$ - 37,49\$**

## RABAIS 20\$

### TÉLÉVISEUR STÉRÉO SEARS

Télécommande universelle. Définition de 700 lignes.  
Rég. Sears 899,99\$



**879,99\$**

## RABAIS 10\$

### MAGNÉTOSCOPE ZENITH HAUTE FIDÉLITÉ À 4 TÊTES

Télécommande universelle. Ralenti variable. N° 30346.  
Rég. Sears 229,99 **219,99\$**



**RABAIS 50\$**  
LECTEUR DE DVD  
RCA  
Télécommande multimar-  
ques. Sortie audio  
optique.  
Rég. Sears 449,99  
**399,99\$**

## RABAIS 500\$

### AU CHOIX!

### EXERCISEURS DE MARCHÉ DE SÉRIE 'CLUB'

### FREE SPIRIT<sup>MD</sup> DE 5,1 HP

Les deux modèles à vitesse de 0 à  
10 milles/heure pour varier l'in-  
tensité des efforts. Inclinaison  
motorisée. 9 programmes  
préréglés. Programmables.  
Rég. Sears 2199,99.  
**1699,99\$**



Modèle pliant. Rég. Sears 2399,99  
**1899,99\$**

## RABAIS 350\$

### CHASSE-NEIGE DE LUXE CRAFTSMAN<sup>MD</sup> DE 11 A



\* Au plus bas prix de la  
saison  
\* Éjecteur orientable à dis-  
tance et tarière dentée  
\* Déblaie sur 30 pouces  
\* Avec phare et démarreur  
électrique  
\* Pas de paiement avant 6  
mois\*

**1399,99\$** Chac.  
Rég. Sears 1749,99\$

Avec la carte Sears, **PAS DE PAIEMENT AVANT 6 MOIS\***  
**POUR TOUS LES CHASSE-NEIGE, TRACTEURS ET MOTOBÈCHES**

\* Pas de paiement jusqu'en mars 2000, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200\$. Tous les frais et taxes applicables  
sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.  
Offre en vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 1999. Renseignez-vous.

PAIEMENT DIFFÉRÉ

LIVRAISON  
PROFESSIONNELLE  
GRATUITE

**SAINT-GEORGES DE BEAUCE, Carrefour St-Georges • 418-228-2222**

## Nathalie Choquette surprend avec la *Diva InterNat 2000*

Par **MICHEL ROY**

Nathalie Choquette ne fait rien comme les autres. Cantatrice douée d'un humour peu commun, elle s'en vient en Beauce avec son tout nouveau spectacle intitulé *Diva InterNat 2000*.

Les gens pourront la voir et l'entendre sur la scène de l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches, le samedi 9 octobre (20h).

Le concept très actuel de cet opération a pour point central l'ordi-



nateur boîte à surprise, par lequel la Diva a créé, sur le réseau InterNat, un site enchanté qui permet au navigateur de «visionner ses vies antérieures et postérieures».

Mais tout peut arriver quand on sait que c'est la souris *Mac-i-Mouse* qui s'empare des commandes, avec sa complice *Lady Bug de l'an 2000*.

Nathalie Choquette



Commission scolaire de la  
**BEAUCE-ETCHEMIN**  
Services de l'éducation des adultes

### INFORMATIQUE

#### Programmation octobre 1999

**INITIATION À INTERNET**  
(15 heures) mercredi 20 octobre  
-Techniques de navigation  
-Outils de recherche  
-Courrier électronique

**INITIATION À INTERNET II**  
(15 heures) Lundi 25 octobre  
(préalables Windows 95 et Initiation à internet)  
-Notions de chatting  
-Courrier électronique avancé  
-Aller chercher des logiciels  
-Moteur de recherche et requêtes évoluées  
-Compression et décompression de fichiers

**INITIATION À WINDOWS 95**  
(15 heures) lundi 25 octobre  
-Démarrer Windows  
-Menus  
-Fenêtres

**EXPLORATION DES CHAMPS INFORMATIQUES**  
(logiciel Microsoft Office)  
(45 heures) mardi 19 octobre  
\* Gratuit si vous n'avez pas votre secondaire V  
Ouverture de dossier: 20\$  
-Traitement de texte (Word)  
-Base de données (Access)  
-Chiffrier électronique (Excel)

**INITIATION À L'INFORMATIQUE IBM**  
(15 heures) jeudi 28 octobre  
-Langage utilisé en informatique  
-Utilisation de l'appareil  
-Survoy d'Internet, Windows 95 et Word

**INITIATION AU CLAVIER**  
(15 heures) mercredi 22 septembre  
(il reste quelques places disponibles)  
-Méthode de dactylographie sur ordinateur  
-Atout important pour les études ou le travail  
-Offert aux jeunes et aux adultes

**POWER POINT + SCANNER**  
(15 heures) À déterminer en novembre  
-Création d'une présentation  
-Insertion d'image  
-EXCEL I\* (Chiffrier) 15 heures  
-ACCESS I\* (Base de Données) 15 heures  
-FORTUNE 1000\* (logiciel comptable) 30 heures  
\* Cours de base

Coût: 42\$ / 15 heures + taxes.  
D'autres cours peuvent être offerts sur demande.

**CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES MGR BEAUDOIN-LES SOURCES**  
**227-3294**

(laissez votre message sur le répondeur s'il y a lieu)



Paul Gagnon Courtier Inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
COMMERCIAL - INDUSTRIEL - AGRICOLE

Opinion confidentielle sur la  
valeur marchande de votre entreprise,  
sans engagement de votre part.

Paul Gagnon  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ  
2, 2e Rue, C.P. 176  
ST-PIERRE DE BROUGHTON (Québec) G0N 1T0

Tél.: (418) 424-3811  
Télééc.: (418) 424-3063  
Tél. sans frais: 1 877 424-3811

## Turbo Promotions



*Votre signature*

**Nouveau départ, nouvelle adresse.**

Toujours la même équipe!

Visitez notre salle de montre:

Articles promotionnels  
Vêtements corporatifs

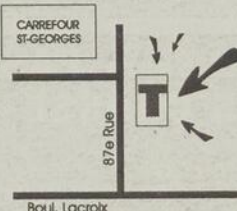


Qui aura la chance de vous servir?

Jeanne Line Kathy Nathalie  
Nicole Paule Gérald Geneviève Sonia  
Jacques Michel Pierre

On vous attend pour

*votre signature corporative de prestige!*



510, 87<sup>e</sup> Rue  
Saint-Georges  
(Québec) G5Y 7L9

Tél.: 418.227.5393  
Fax: 418.226.0972  
info@turbopromotions.qc.ca

# sportmax

17h00 à 18h00, lundi au vendredi  
course automobile

hockey football

volley-ball chasse et pêche

CKRB  
103,3<sup>fm</sup>

Collaboration régulière de Mario Roberge et de Richard Vachon

Richard  
Poulin

Stéphane  
Poulin



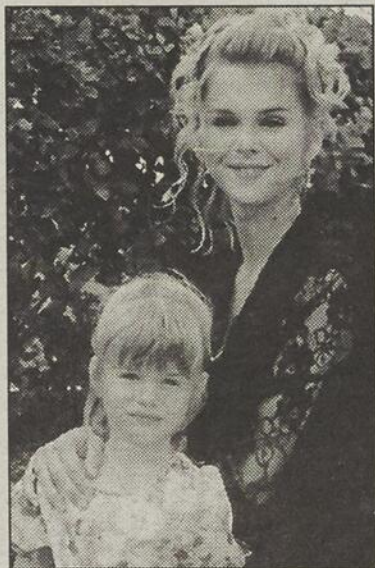
La radio officielle du



# Une Beauceronne fera la première partie des *Night Birds*

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Les Night Birds, un groupe rétro qui a fait fureur lors du



France Landry, alias Judy Lane, avec sa fille et source d'inspiration.w

## Louis-André Bourque s'est rendu en finale à Granby



(MR) Le jeune Louis-André Bourque, originaire de Saint-Georges, s'est rendu en finale du Festival de la chanson de Granby mais n'a pu décrocher le titre d'auteur compositeur interprète de l'année. Il ne cache pas une certaine déception «sur le coup», qui a cependant été vite remplacée par un bilan positif de toute l'expérience. Il est quand même revenu avec une bourse de 500 \$ en poche, 50 cassettes et un DC, et puis bien des encouragements de Nelson Mainville, ex-lauréat et porte-parole de l'édition 99. «J'ai l'intention de me présenter à nouveau», assure Louis-André.

dernier *Beach Party* du Carnaval de Québec, seront à la Réception Villa des pins le 2 octobre prochain. La première partie sera assurée par Judy Lane, une Beauceronne qu'on n'a pas vue depuis belle lurette dans la région.

C'est ce que nous a appris le promoteur Ricardo Anthony, qui est le promoteur de l'événement, ainsi que le conjoint de Judy Lane, dont le véritable nom est France Landry.

### Un retour

Autrefois gagnante du concours de chanson du Festival des Cantons, à Sherbrooke, elle a depuis participé à divers

événements musicaux. Ce spectacle sera pour elle l'occasion de renouer avec le public de sa région natale. «Ça fait cinq ans qu'elle n'a pas chanté en Beauce», note Ricardo.

Afin de rester dans l'atmosphère d'une soirée rétro, elle interprétera quelques succès d'autrefois, comme *Les portes du pénitencier*, ou *Laisse-moi t'aimer*. Elle sera accompagnée par quatre musiciens.

Ce spectacle sera le dernier de Judy Lane en tant qu'interprète. La chanteuse est en effet à préparer un album qui doit sortir en novembre prochain avec ses propres chan-

sons. Elle puisera en elle-même et dans sa propre expérience, pour y «parler des vraies choses». Dans un court communiqué qu'elle nous a fait parvenir, elle mentionne que sa fille sera sa meilleure source d'inspiration pour le futur.

Pour obtenir plus d'informations ou réserver des billets, on peut appeler Ricardo Anthony, au 225-7344. Ce dernier définit les *Night Birds* comme «le groupe de l'heure en rétro», et soutient que le chanteur du groupe a «une voix terrible».

## RECHERCHÉ

### INVESTISSEUR - DOMAINE DE LA RESTAURATION

Un des endroits les plus connus et fréquentés de la région de l'Amiante.

**Le Restaurant "L'ÉTOILE" est à VENDRE.**

Situé à la jonction des routes 112 et 165 à Black Lake - emplacement stratégique - bonne clientèle - plus de 25 ans en affaires.

**OCCASION UNIQUE POUR ACHETEUR AVISÉ!**

Contact: La Capitale Centre du Québec Inc. - Drummondville.

Jules Paquette, agent affilié (1-877-362-1090) sans frais

## La soirée du Millénaire

Samedi le **16 octobre 1999** à 19 heures 30  
Au Georgesville, 300, 118<sup>e</sup> Rue, Saint-Georges Beauce



Jean Stéphane, photographe

19 heures 30 :  
Cocktail et musique d'ambiance

20 heures 30 :  
**Soirée Ballroom Orchestra**

Orchestre 8 musiciens avec  
l'Agence Musicale de Beauce

Disco-mobile Aventure sur place

Danseurs professionnels  
de l'École de danse de la Chaudière

Bouchées servies en soirée

## La soirée du Millénaire

• Un clin d'oeil mode avec  
11 boutiques de la région

• Ambiance musicale pour vous  
faire rêver et valser dans un  
décor gothique

**Suprises et prix de présence !**

Prix : 25\$ par personne

**Billets en vente chez les  
marchands participants**

Réservation téléphonique possible  
(Visa / Mastercard)

Secteur Saint-Georges :  
Boutique Andree Thibodeau (418) 228-2130

Secteur Sainte-Marie :  
Bijouterie Le Forgeron d'Or (418) 387-4445

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT  
PLACE LIMITÉE**

**INF.: 227-3000**

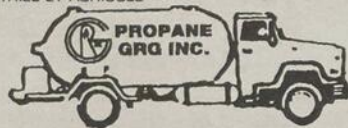
273118-1

# Sainte-Marie est prête à exporter son expertise en ringuette

Pour une énergie propre et efficace, pensez...

## PROPANE G.R.G. INC.

-CHAUFFAGE RÉSIDENTIEL COMMERCIAL, INDUSTRIEL ET AGRICOLE  
-VENTE ET LIVRAISON DE GAZ, GROS ET DÉTAIL  
-ÉQUIPEMENT COMPLET  
-CHAUFFAGE PERMANENT ET TEMPORAIRE  
-PRODUITS DE SOUDURE  
L'oxygène, acétylène, torche, rode à souder



## PROPANE G.R.G. INC.

425, 2<sup>e</sup> Avenue  
Parc Industriel  
Ste-Marie, 387-7699  
ext.: 1-800-463-1794

Par **PIERRE BRETON**

L'Association de la ringuette Sainte-Marie ne demande qu'à faire profiter le reste de la Beauce de l'expertise qu'elle a acquise au cours de ses 17 ans d'existence.

«Nous ne demandons qu'à informer et à soutenir ceux et celles qui voudraient implanter ce sport», promet M. Gaëtan Vachon, président de l'Association de ringuette locale.



La ringuette reste un sport méconnu sauf à Sainte-Marie où on le pratique depuis 17 ans.

Sainte-Marie évolue depuis plusieurs années dans un circuit régional qui, à l'exception de l'Amiante, ne regroupe que des équipes de la région de Québec. Nul doute qu'on aimerait créer une rivalité avec d'autres localités de la Beauce.

L'Association de ringuette Sainte-Marie peut être jointe au 387-3535 ou à l'adresse Internet suivante : ringuetteste-marie@hotmail.com. Bien que les garçons n'en soient pas exclus, la ringuette reste un sport disputé très majoritairement par des filles.



## BEAUCE-CENTRE

POINT DE SERVICE DE BEAUCEVILLE

# AVIS IMPORTANT

➔ **RÉOUVERTURE PARTIELLE** ➔  
**DU SERVICE DE GARDE MÉDICALE**  
**LE 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1999**

Grâce à la disponibilité de certains médecins du territoire ainsi que celle de «médecins dépanneurs», le CLSC Beauce-Centre a pu constituer une liste de garde pour le mois d'octobre; les mois de novembre et décembre sont en préparation.

Cette liste, bien qu'incomplète, 25 jours de couverture sur 31, prévoit la présence de médecins soit sur des périodes de 12 heures (8h à 20h) ou des périodes de 24 heures (8h à 8h).

**Il est donc très important de téléphoner au # 774-5722** avant de vous présenter au service de garde afin de vous assurer de la présence ou non d'un médecin.

Prenez note qu'en l'absence de médecin il aura toujours du personnel infirmier sur place 24 heures/24, 7 jours par semaine.

Nous sommes heureux de pouvoir offrir à nouveau ce service à notre clientèle.

273278

## Le Naturiste vous informe:

par **CARMEN FORTIN, N.D.**  
naturopathe

273058

### VAINCRE L'INSOMNIE

L'insomnie doit être prise très au sérieux. Il s'agit d'un des signaux d'alarmes les plus importants donnés par le corps en situation de stress. Selon les spécialistes, la réduction de notre sommeil de 3 heures en moins par nuit affecte déjà notre équilibre mental.

Il est important de respecter notre rythme naturel que l'on prend du coucher du soleil au lever du soleil. Cela est d'autant plus important que le repos des heures précédant 1 heure du matin est associé au sommeil profond et à la récupération physique. Le repos des petites heures du matin est plus riche en rêve ce qui permet à la mémoire de se consolider et aux capacités psychologiques d'être remises à neuf.

Le stress et le vieillissement fragilisent les membranes de nos cellules nerveuses, d'où l'importance de bien nourrir nos cellules et nos glandes afin de permettre de garder un équilibre, pour ce faire les vitamines B sont essentielles à une bonne nutrition et favorisent par le fait même un sommeil parfait.

Le calcium et le magnésium pris au coucher donnent d'excellents résultats. Ils favorisent la captation de la sérotonine par l'épiphise qui fabrique la mélatonine.

Le millerpertuis, cette plante est utilisée avec des succès énormes dans bon nombre de problèmes nerveux dont ceux de l'insomnie, de l'anxiété et de la dépression. Il permet de protéger nos messagers du cerveau et ne perturbe en rien la qualité du sommeil avec rêves. Ainsi l'insomnie rebond ne sera pas vécue lors de l'arrêt de la prise du millerpertuis.

La valériane agit efficacement lorsque le trouble du sommeil est associé à un trouble de digestion nerveuse ainsi que de surmenage intellectuel.

Le kava kava est une plante agissant sur le système limbique qui lui est associé à nos émotions et à notre mémoire. Il aide à calmer l'anxiété et agit comme calmant de nos cellules nerveuses. Pour bien dormir, il faut savoir lâcher prise et apprendre à se relaxer.

**Duo**

**détente**

À l'achat d'Évasion

(millerpertuis - Kava kava)

F-454 (magnésium) et de Bio B 650 180 comp.

obtenez **GRATUITEMENT**  
la formule 454



## LE NATURISTE

Dr Jean-Marc Brunel n.d.



SAINTE-MARIE 387-3566  
GALERIES DE LA CHAUDIÈRE

Carrefour St-Georges  
228-9735



Avant **248** livres

*J'ai acquis une habitude alimentaire pour la vie.*

*J'ai retrouvé la santé et l'énergie de mes 20 ans.*

*J'ai perdu du poids sans me sentir au régime, ni prisonnière.*

# 91

livres de perdues

*Y'a de quoi sourire!*



Après **157** livres

*Ma santé s'est améliorée à 100 %.*

*J'habillais du 20 ans (serré), maintenant j'habille du 10 ans*

*Je peux danser des heures sans souffrir du mal de jambes comme avant.*

*Brigitte Généreux*

Changez de ligne... Changez de look...  
avec Centre de Santé Minceur® et DIVA

## Enfin!

### 1<sup>er</sup> étape

### maigrissez vraiment!

désintoxiquer  
et dégonfler  
DURÉE DE

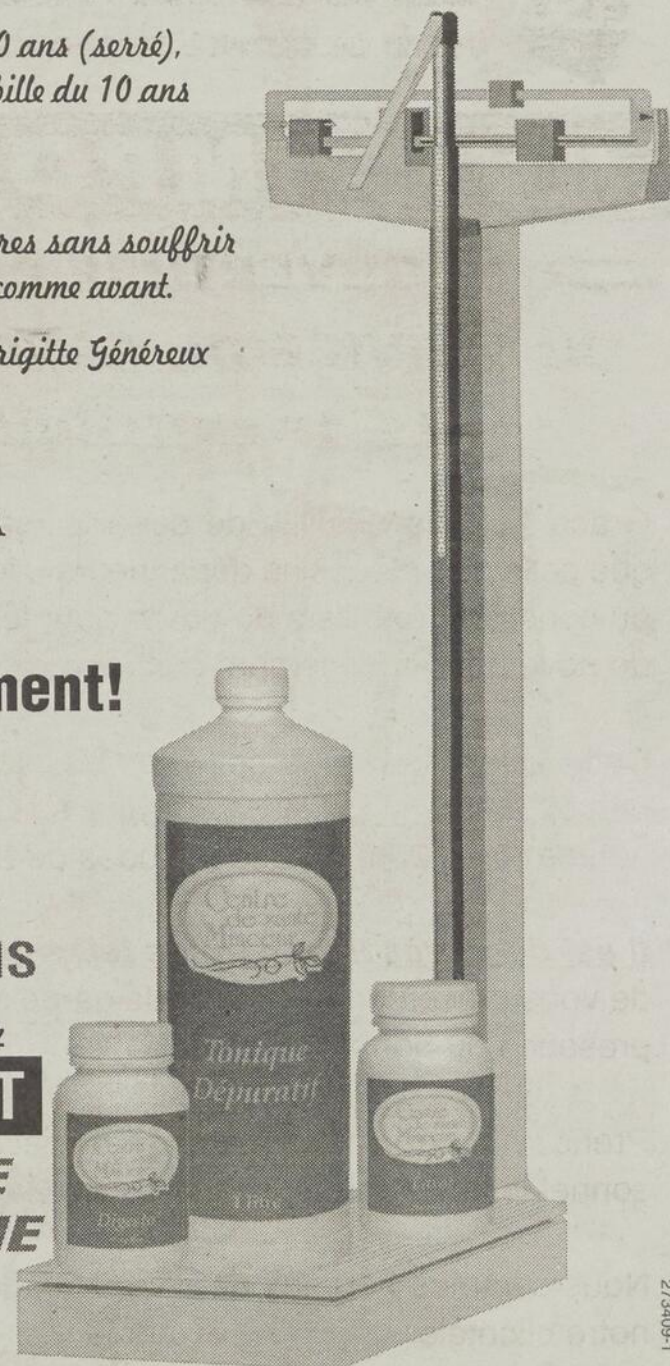
LA CURE: 1 MOIS

À l'achat d'une cure obtenez

### GRATUITEMENT

### 20 MINUTES DE PRESSOTHÉRAPIE

Sur rendez-vous



Regardez DIVA les jeudis à 20h au réseau TVA  
Courez la chance de gagner de nombreux prix  
en collaboration avec les Centres de Santé Minceur® et DIVA



70 Centres au Québec

St-Georges de Beauce  
440, 118e Rue (face au Georgesville)

## 228-7996

# LIQUIDATION

## ATTRACTION *plus*

Plus de 600 morceaux  
Valeur de 14,95 à 44,95  
À PARTIR DE **149**

DÈS MERCREDI  
**29** SEPTEMBRE

**50%**  
de rabais



T-shirt adolescent Style 289 Jersey 100% coton Prix cour. 14,95 **7<sup>49</sup>**

T-shirt adulte Style 288-306 Jersey 100% coton Prix cour. 19,95 **9<sup>99</sup>**

Chandail Style 426 Polar fleece 100% polyester Prix cour. 34,95 **17<sup>49</sup>**

Polo Style 249-327 Chandail Style 527 Prix cour. 49,95 **24<sup>99</sup>**

Chandail 1/2 Zip Style 541 100% poly. Prix cour. 69,95 **34<sup>99</sup>**

**60%**  
de rabais



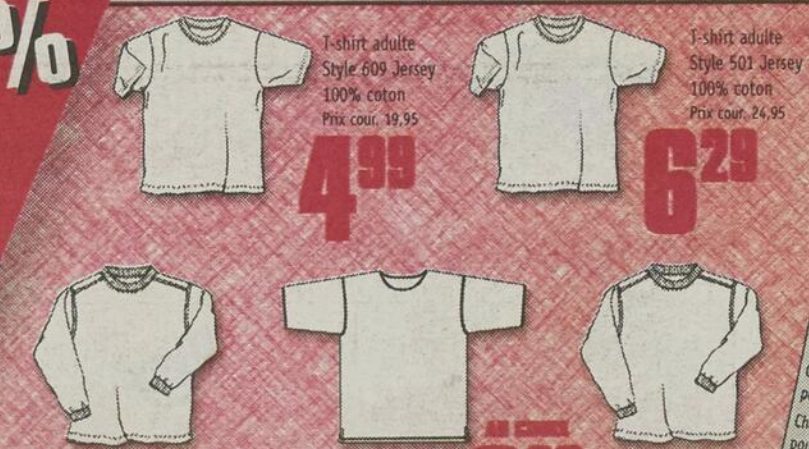
T-shirt adulte Style 501 Jersey 100% coton Prix cour. 24,95 **9<sup>99</sup>**

Polo adulte Style 244 Jersey 100% coton Prix cour. 34,95 **13<sup>99</sup>**

Chandail adulte Style 504 Ouaté 90% cot./10% poly. Chandail adulte Style 946 Ouaté 50% cot./50% poly. Prix cour. 44,95 **17<sup>99</sup>**

Chandail 1/2 Zip adulte Style 743 Ouaté 50% cot./50% poly. Prix cour. 49,95 **19<sup>99</sup>**

**75%**  
de rabais



T-shirt adulte Style 609 Jersey 100% coton Prix cour. 19,95 **4<sup>99</sup>**

T-shirt adulte Style 501 Jersey 100% coton Prix cour. 24,95 **6<sup>29</sup>**

Chandail enfant Style 536 100% coton Prix cour. 29,95 **7<sup>49</sup>**

Chandail femme Style 255 50% cot./50% poly. Prix cour. 39,95 **9<sup>99</sup>**

Chandail adolescent Style 537 100% coton Prix cour. 39,95 **9<sup>99</sup>**

JUSQU'À **90%**  
de rabais

**VÊTEMENTS**

Polo pour hommes HEMA Prix cour. 44,99 **24<sup>00</sup>**

Chemise coton pour homme Prix cour. 59,99 **29<sup>00</sup>**

Lot de polars CHAMPION homme et femme. Prix cour. 79,99 **39<sup>00</sup>**

Lot de polars OMIGA. Unisexe couleurs et grandeurs assorties. Prix cour. 69,99 **49<sup>00</sup>**

Pantalon cargo unisexe COMPASS NORTH. Prix cour. 49,99 **39<sup>00</sup>**

Pantalon convertible ORAGE. Prix cour. 84,99 **44<sup>00</sup>**

Manteau de nylon NIKE pour junior. Prix cour. 74,99 **49<sup>00</sup>**

Ensemble de snow BOXX pour homme et femme. Prix cour. 169,99 **79<sup>00</sup>**

Survêtement de nylon NIKE pour junior. Prix cour. 109,99 **59<sup>00</sup>**

Manteau HELLY HANSEN pour homme et femme. Prix cour. 214,99 **129<sup>00</sup>**

**HOCKEY**

Sac de hockey WINNELL 268 Prix cour. 79,99 **49<sup>00</sup>**

Bâton de hockey ITECH 8008 Gaucher seulement. Prix cour. 27,99 **19<sup>00</sup>**

**BADMINTON**

Raquette YONEX ISO 20 Prix cour. 39,99 **29<sup>00</sup>**

**PLANCHES À NEIGE**

Planche FOCUS Danny Way Type A Prix cour. 499,99 **219<sup>00</sup>**

Planche PRIDE Prix cour. 349,99 **169<sup>00</sup>**

**SACS SPORTS**

Sac TUNDRA Imperial Gear Bag 611 Prix cour. 79,99 **39<sup>00</sup>**

**CHAUSSURES**

Chaussures de loisirs BROOKS Explorer pour junior. Prix cour. 59,99 **39<sup>00</sup>**

Chaussures de loisirs BROOKS Explorer pour adulte. Prix cour. 69,99 **49<sup>00</sup>**

Chaussures de loisirs SALOMON INEO pour femme. Prix cour. 99,99 **79<sup>00</sup>**

Chaussures de loisirs SALOMON Vortex pour homme. Prix cour. 109,99 **99<sup>00</sup>**

Chaussures de loisirs SALOMON Exit II pour femme. Prix cour. 119,99 **109<sup>00</sup>**

Bottes SOREL Talon pour homme Prix cour. 159,99 **69<sup>00</sup>**

Chaussures de court NIKE Efficient pour homme. Prix cour. 99,99 **64<sup>00</sup>**

Chandail adulte Style 542 40% cot./50% poly. Chemise adulte Style 060 Denim 100% polyester Prix cour. 64,95 **25<sup>99</sup>**

Chandail capuchon adulte Style 741 50% cot./50% poly. Prix cour. 49,95 **12<sup>49</sup>**

Veste adulte Borg Torsadé Style 457 100% polyester Prix cour. 79,95 **19<sup>99</sup>**

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX SUR PLACE

Premiers arrivés...  
premiers servis

sports experts

CARREFOUR  
SAINT-GEORGES  
228-8874

# Les Condors gagnent leur match d'ouverture

Par **SIMON BUSQUE**



Gonflés à bloc par leurs bruyants partisans, les Condors du Cégep Beauce-Appalaches ont remporté leur première victoire de la saison dimanche dernier en disposant des Diablos de Trois-Rivières au compte de 17-3.

Encore une fois, l'attaque des Condors a eu bien du mal à se mettre en marche avant de réussir deux touchés au quatrième quart. À la mi-temps, les visiteurs menaient d'ailleurs 3-0. «Je ne la trouvais pas drôle car offensivement on a encore commis plusieurs erreurs. Notre attaque devra jouer avec plus de confiance car ma patience a des limites», dit l'entraîneur-chef Gaétan Létourneau. «Heureusement, on a finale-

ment gagné. Ça va être bon pour le moral».

Les Condors ont créé l'égalité au troisième quart avec un placement de Philippe Delisle. Au début du quatrième quart, les Diablos ont échappé le ballon à leur ligne de huit et Martin Gauthier en a profité pour inscrire un touché. Avec moins de trois minutes à faire, les Condors se sont assurés la victoire grâce au touché de Jimmy Bélanger qui a attrapé une passe de quatre verges de Vincent Rodrigue.

Les Diablos ont tenté une remontée mais ont été arrêtés à la porte des buts des Condors alors que Gilbert Guay interceptait une passe.

## Bonne défensive

Si l'attaque des Condors a de la difficulté à se mettre en branle, la défensive roule à un train d'enfer. Les Diablos ont terminé le match avec des pertes nettes de huit verges au sol. «C'est la première fois que je vois ça en 10 ans», dit Létourneau. Ils ont cependant gagné 166 verges dans les airs. Les secondeurs Éric Maranda, Guillaume Cloutier et Gil-

bert Guay ont donné le ton avec respectivement 16, 12 et 9 plaquages. Les demis défensifs Jonathan Drolet et Éric Beaudoin ont aussi bien fait avec sept et cinq plaquages.

Les Condors ont gagné 120 verges au sol et 81 dans les airs. «Il faudra améliorer notre attaque aérienne», admet l'entraîneur.

Les Condors disputent leur prochaine partie demain (dimanche) en rendant visite aux Géants de Saint-Jean sur Richelieu. Cette formation n'a pas encore remporté une victoire mais Gaétan Létourneau leur voue tout de même du respect. «On n'est pas placé pour prendre n'importe quelle équipe à la légère. On devra disputer un bon match».



Martin Gauthier est félicité par ses coéquipiers après avoir marqué le premier touché du match. Ce même Gauthier a gagné 120 verges au cours de la partie.

## Les Commandeurs collent deux victoires

Par **SIMON BUSQUE**

Les Commandeurs de Lévis ont remporté deux victoires en autant de sorties en fin de semaine dernière.

Vendredi, Guillaume Fournier, Jean-François Cyr, Mathieu Boulet et Guillaume Taillon ont compté en troisième période pour permettre aux Commandeurs de l'emporter au compte de 5-2 sur les Lions du Lac St-Louis. Olivier Landry a bien fait devant le filet en

arrêtant 33 lancers alors que son équipe en dirigeait seulement 21. Nicolas Laplante a reçu la deuxième étoile.

Dimanche, les Commandeurs ont défaits les Élités de Jonquière au compte de 6-5 en fusillade. Alexandre Charest, Alexandre Lavoie, Jason Vaillancourt, Mathieu Boulet et Jean-François Cyr ont compté en temps réglementaire. Lavoie a finalement inscrit le but vainqueur en fusillade. Yan Morneau protégeait la cage des Lévisiens.

# GRANDE PRÉSENTATION

# NATIONAL

## NOUVELLE ÉQUIPE

## NOUVEAUX MODÈLES 2000

Vendredi le 1<sup>er</sup> octobre  
de 19h à 22h

**NATIONAL**  
Chevrolet Oldsmobile Cadillac  
St-Georges

**AUTOMOBILES NATIONAL (1999) INC.**  
585, 90e Rue Est (route du Golf) Saint-Georges  
Vous pouvez nous rejoindre au numéro **228-8838**

Destination

La **Beauce** 273387

**JOURNÉE PORTES OUVERTES**

*Gîtes Beaucerons*

**DIMANCHE 3 OCTOBRE**  
de 13h00 à 16h00

- 1-Maison Martin - 116, 1re Avenue, St-Martin ..... 382-3482
- 2-Maison St-Honoré - 134, rg Petit Shenley, St-Honoré ..... 485-6680
- 3-L'Entre Deux Lacs - 20, route Laflamme, St-Benoît Labre ..... 228-9740
- 4-Les Rêveries - 1003, rue St-Luc, St-Joseph ..... 397-4814
- 5-À l'Abri - 3390, 8e Rue, St-Prosper ..... 594-8009
- 6-Maison J.H.A. Chabot - 403, boul. Rousseau, Vallée-Jonction ..... 253-6706
- 7-La Potentille - 2715, 20e Avenue, St-Prosper ..... 594-5624
- 8-Manoir Taschereau - 730, Notre-Dame Nord, Ste-Marie ..... 387-3671
- 9-Niapisca - 487, boul. Taschereau Sud, Ste-Marie ..... 387-4656
- 10-Château Paul Vachon - 100, boul. Vachon, Ste-Marie ..... 387-2620

Notre-Dame des Pins

## Alain Desranleau gagne la course de vélo de montagne

(SB) Le vétéran Alain Desranleau de Sainte-Marie a fait fi de tous les jeunes loups assoiffés de victoire et a enlevé les grands honneurs de la Coupe de vélo de montagne Oryx/Boutique Procycle, disputée dimanche dernier à Notre-Dame-des-Pins.

Desranleau a négocié les 25 km en un temps de 58:02 pour devancer au classement général un des favoris Charles Bernard (58:24) de Saint-Georges et Jimmy Gagné (59:32) de Vallée-Jonction. Patrick Giguère de Saint-Joseph avait bien entrepris l'épreuve en domi-

nant ses adversaires mais il a été victime d'une crevaison. Il a tout même réussi à remonter jusqu'à la quatrième position de sa catégorie.

La victoire du mariverain est surprenante dans un certain sens car il avait connu sa part de difficultés lors de la même compétition disputée l'an dernier. «Il a cependant pédalé des milliers de kilomètres cette année», explique l'un des organisateurs, M. Berthier Rodrigue.

### Autres catégories

Au niveau Vétéran, la victoire est allée à Alain Drouin (61:35) devant François Denis (63:38) et Guy Bouchard (64:36).

Les Juniors devaient faire pour leur part la distance de 20 km et Jean Thibodeau (48:16) a devancé Philippe Champagne (51:20) et Martin-Frédéric Berthiaume (52:30).

Étienne Drouin a remporté de son côté la catégorie Cadet en négociant les 15 km en 40:12 devant Jean-Sébastien Breton (43:40) et Jean-Olivier Demers (48:00).



Patrick Giguère (1318) roulait en tête avant sa crevaison.

Notons également les victoires pour Sébastien Côté en 19:19 chez les Minimes (10 km) et de Jean Laflamme en 16:38 chez les Pee-wee (5 km).

En tout, 72 cyclistes ont participé à l'épreuve. «Tout s'est bien déroulé», assure Berthier Rodrigue. Avant la compétition, une trentaine de jeunes de moins de 10 ans ont pris part à un rallye-sécurité.

## COMMERCE À VENDRE

Magasin de chaussures

Secteur Beauce

Bon chiffre d'affaires,  
très rentable.

Appelle au

418-227-0353

Solange 418-227-5758

[WWW.ARCHAMBAULT.CA](http://WWW.ARCHAMBAULT.CA)

Le magasin le plus près de chez vous



Produit mystère

## Grand concours d'ouverture

Retrouvez dans le magasin virtuel Archambault, [www.archambault.ca](http://www.archambault.ca), le produit mystère de la semaine. Cliquez sur celui-ci pour vous inscrire au concours.

## À gagner



**2 Toyota Echo 2000**  
**10 ordinateurs Seanix**  
et de nombreux prix  
instantanés

Votre concessionnaire



# TOYOTA

Pont-Rouge: 1, Garaga: 5

1<sup>e</sup> période

Buts

1. Gar.: 1:51 Vermette (Lapointe, Gosse-  
lin)

2. Gar.: 11:02 Roy (Thibault, Vachon)

Punitions

6:37 Roy (ret.) et Delisle (bât. éle.),  
7:03 Brault (tréb.), 8:17 Vermette (obs.),  
11:44 Brault (rud.), 15:00 Vermette (acc.).

Buts

3. Gar.: 12:40 Jean (Émond, Roberge)

Punitions

9 sec. Boucher (obs.), Leblanc (ret.), Ro-  
berge (5 maj. rud.), 12:42 Leblanc et Brault  
(bat.).

3<sup>e</sup> période

Buts

4. P.-R.: 5:24 Delisle (sans aide) D. N.

5. Gar.: 11:16 Laflamme (Gosselin et  
Vermette) A. N.

6. Gar.: 12:36 Thibault (Bernard)

Punitions

18 sec. Brault et Roberge (bat.), 1:40 Gi-  
rard (rud.), Guay (rud.), Lemay (obs.),  
Gosselin (rud.) et Roy (rud.), 4:22 H. La-  
pointe (bat. et rud.) et Vachon (bat.), 7:05  
Roy et Cauchon (rud.), 9:15 Laroche (rud.  
et d.-é.), 10:17 Gingras (coup bât.), 13:01  
Lemay (bât. éle.), 15:59 Boucher (coup  
bât.), 16:34 Boucher (coup bât.), Roy  
(rud.) et D. Leblanc (ret.), 17:10 Boucher  
(tréb.), 17:37 C. Leblanc (bât. éle. et  
match).

Lancers: Pont-Rouge: 11-12-7: 30

Garaga: 11-14-13: 38

Gardiens Pont-Rouge: Yannick Girard

Garaga: Guy Moore

Garaga: 2, Joliette: 6

1<sup>e</sup> période

Buts

1. Jol.: 20 sec. Bourgeois (Paul, Pion)

2. Gar.: 8:51 Thibault (Roberge, Jean) A.  
N.

3. Joliette: 13:08 Fecteau (Bourgeois, Pion)

Punitions

1:01 Lapointe (acc.), 2:20 Vermette et Mauri-  
ce (ret.), 6:00 Leblanc et Melançon (bat.),  
7:03 Dufresne (coup bât.), 14:52 Bourgeois  
(d.-é.), 16:01 Caron (bât. éle.), 20:00 Caron  
(bât. éle.), Fecteau (rud.) et Boucher (bât.  
éle.).

2<sup>e</sup> période

Buts

4. Jol.: 6:01 Bourgeois (Pion, Paul) A. N.

5. Jol.: 6:40 Bilodeau (Fecteau, Dufresne) A.  
N.

6. Gar.: 14:24 Roberge (Lapointe) A.N.

Punitions

4:14 Thibault (bât. éle.), 5:09 Vachon (ret.) et  
Caron (rud.), 7:53 Guimond et Veronneau  
(bat.), 8:03 Lapointe (ret.), 10:49 Leblanc et  
Payette (bat.), 12:08 Roberge (d.-é.), 13:46  
Fecteau (d.-é.), 17:32 F. Morin (tréb.).

3<sup>e</sup> période

Buts

7. Jol.: 4:27 Bourgeois (Fecteau, Maurice) A. N.

8. Jol.: 10:39 Bourgeois (Pion, Paul)

Punition

2:43 Gosselin (ret.), 7:28 Bernard (acc.), 7:56  
É. Morin (obs.), 13:42 Bilodeau (coup bât.).

Lancers: Garaga: 13-11-13: 37

Joliette: 14-17-9: 40

Gardiens

Garaga: Vachon (6:40, 2<sup>e</sup> per.), Moore

Joliette: Bergeron

## Le Garaga part sur le bon pied

(SB) Le Garaga a entrepris sa deuxième saison du bon pied en disposant du coriace Grand Port-neuf de Pont-Rouge au compte de 5-1 le vendredi 17 septembre.

Dirigé par l'ex-Nordique Mario Marois, Pont-Rouge a vendu chèrement sa peau dans un match ponctué de plusieurs coups vicieux et de bagarres.

«C'est la façon dont Mario Marois jouait et je crois que ses joueurs vont faire de même. On a vu que Pont-Rouge allait se présenter à chaque match et ce sera bon pour le spectacle», disait l'entraîneur Dany Desjardins.

Mario Marois était pour sa part vaincu que c'est Mario Roberge qui a mis le feu aux poudres en envoyant Jimmy Grondin au pays des rêves. «Mario a parti le bal en tentant de blesser notre joueur. Il aurait dû être sorti de la rencontre. Dans l'ensemble, ce fut un bon match même si l'arbitre nous a donné plusieurs punitions».

Mario Roberge a pour sa part indiqué qu'il avait voulu se protéger.

«Lorsque j'ai vu Brault et Grondin sur la glace, je me suis méfié. Grondin a foncé sur moi et je ne l'ai pas laissé approcher».

**Brault actif**

Mike Bault a été passablement actif lors de cette rencontre. Il a tout d'abord eu le dessus sur Christian Leblanc puis s'en est pris à Roberge qu'il a renversé. «C'est rare que je perds l'équilibre de même. Brault m'a surpris un peu en fonçant. Il faut dire que j'étais aussi un peu rouillé», indiquait le capitaine du Garaga. On a aussi eu droit à un combat entre Marco Vachon et Hervé Lapointe.

Par ailleurs, le Garaga a subi une lourde perte alors que Patrick Émond a été blessé au dos après avoir frappé lourdement contre le poteau des buts. Ce dernier sera absent pour une période indéterminée.

Frédéric Vermette, Alain Roy, Maxime Jean, Daniel Laflamme et Pierre-André Thibault ont compté alors que Steeve Gosselin amassait deux aides. Ce dernier a bien aimé le calibre

de jeu même s'il a trouvé le match un peu long. «Ça jase beaucoup sur la glace et ça fait perdre du temps. Le calibre est cependant fort intéressant».

**À Joliette**

Le Garaga s'est rendu à Joliette dimanche où il s'est incliné au compte de 6-2. Mario Roberge a amassé un but et une aide alors que Pierre-André Thibault marquait l'autre.

«En l'absence de Martin Robitaille et de Patrick Émond, des joueurs ont la chance d'avoir plus de glace mais ils ne semblent pas vouloir saisir l'occasion. Certains devront nous en donner plus à l'attaque», disait Desjardins.

Mathieu Vachon a débuté le match et a été remplacé par Guy Moore après avoir accordé quatre buts. «Je voulais tout simplement changer le momentum. À cinq contre cinq, le jeu était partagé mais Joliette a compté trois buts en avantage numérique».

Le Garaga dispute son prochain match dimanche à Laval et recevra Sorel samedi prochain.

**info CINÉ-PARC**



**FACTEUR ÉOLIEN**

Un excellent thriller rempli d'actions mettant en vedette Cuba Gooding jr.

Un groupe des terroristes américains sont à la poursuite d'une substance biochimique dangereuse qui se trouve par hasard en possession de deux jeunes hommes, Tim et Arlo, qui tentent de garder la température de la substance en bas de 50 degrés, sinon elle pourra tuer tout ce qui est vivant dans le périmètre de centaines de kilomètres.

**3 SOIRS SEULEMENT**

VEND., SAM. DIM.  
25 - 26 - 27 SEPT.

**ECRAN 1**

CUBA GOODING JR. SKEET ULRICH

**"FACTEUR ÉOLIEN"**

2<sup>e</sup> FILM

**ECRAN 2**

STAR WARS

**ÉPISODE I**

2<sup>e</sup> FILM

HUGH GRANT

**MICKEY BELLE GUEULE**

BILL PULLMAN BRIDGET FONDA

**LAC PLACIDE**

N.B.: LA PROJECTION DÉBUTERA PAR LE 1<sup>ER</sup> FILM VERS 7h20

**« Les meilleurs à mes yeux ! »**



**Pour le choix, la mode, les prix et le service.**

Numéro un dit 2 pour 1

**LUNETTERIE NEW LOOK**

Michel Laurendeau, opticien

Examen de la vue sur place par des optométristes

St-Georges, Place Centre-Ville, 11400, 1<sup>ère</sup> avenue: (418) 228-0202

Choix, mode, prix et service de toute beauté!

272339-3

# Le tournoi *Un second souffle* rapporte 23 320 \$

Par **JACQUES LÉGARÉ**

À sa deuxième année d'existence, le tournoi de golf *Un second souffle* a connu tout un second souffle, avec un don de 23 320 \$ à l'Institut de cardiologie de Québec.

C'est le 10 septembre dernier à Beauceville, que ce tournoi bénéficiaire a eu lieu, sous la présidence de M. Hermann Cloutier. On y a accueilli 176 golfeurs et 210 convives.

Notons que l'Institut de cardiologie de Québec offre des services

cliniques à la population, en plus d'effectuer de la recherche et de l'enseignement. L'Institut s'intéresse notamment au traitement de maladies cardiaques congénitales, maladies valvulaires, insuffisance cardiaque, arythmie, etc.

L'an dernier, la première édition du tournoi avait rapporté 11 500 \$.

Les organisateurs du tournoi. De gauche à droite: Huguette Loubier, Louise Duchesne, Hermann Cloutier (prés. d'honneur), Bella Bolduc, Richard Poulin, Roger Lessard (prés.), Anne Bolduc et Jean-Claude Morin. Renald Bolduc et Guy Fluet sont absents.



Détenteur d'un permis au Québec

1188, Notre-Dame-Nord  
Thetford-Mines  
**(418) 332-3222**  
Sans frais: 1 800 712-3222

502, 10e Avenue Sud  
East Broughton  
**(418) 427-5227**

## LE PLUS BEL ÉVENTAIL DE VOYAGES DANS LA RÉGION

- DES PRIX INOUIIS!
- DES ACCOMPAGNATEURS CONFIRMÉS
- UNE RÉPUTATION NATIONALE AU NIVEAU DES GRANDS ET BEAUX VOYAGES

### PUERTO PLATA de Québec

- Les Villas Doradas

«tout compris» sur la plage

23 janvier au 6 février (2 semaines)

**1399\$**

(non accompagné)

### ACAPULCO

- Hôtel Majestic

«tout compris»

27 janvier au 10 février (2 semaines)

**1299\$**

(accompagné par Herveline Guay)

### CROISIÈRE

- Sur le Mistral (bateau français neuf de 46 000 tonnes)

«tout compris»

28 janvier au 4 février (2 semaines)

«Les Caraïbes du Sud»  
**1969\$**

possibilité 1 semaine Guadeloupe en plus  
(accompagné par Nicole Fillion)

### SANTA MARTA (Colombie)

- DÉCAMERON

«tout compris»

4 février au 18 février (2 semaines)

**1374\$**

(accompagné par Rita Poulin)

## LE «CLOU» DE LA SAISON

### CUBA (Santa Maria Del Mar La Havane)

- TROPICOCO

Standard mais excellent, face à la superbe plage

«tout compris»

19 février au 4 mars  
et du 26 février au 11 mars (2 semaines)

**1029\$**

(accompagné par Roger Thivierge et Lise La plante)

### NICARAGUA

- Hôtel Montelimar

«tout compris»

21 février au 6 mars (2 semaines)

**1699\$**

(accompagné par Claire Héléne Goulet)

### HAWAII

- Hawaiian Monarch

«tout compris»

6 mars au 20 mars (2 semaines)

**1590\$**

(accompagné par Roger Thivierge)

Tous nos départs possèdent un autobus pour l'aéroport:  
45\$ aller/retour pour Montréal et 25\$ pour Québec

**BROCHURES DISPONIBLES**

## Le Cinéma

Par **ANDRÉ BOUTIN**

### LES PRODUCTIONS RICARDO ANTHONY

présentent...

## Super Show Rétro

à la

### VILLA DES PINS

Notre-Dame-des-Pins

Le 2 octobre



Musique  
des années 50-70 avec

le groupe de l'année «NIGHTS BIRDS»

### 1<sup>re</sup> PARTIE

Le retour de

*France Landry*

(dite Judy Lan)



### POINTS DE VENTE:

- Dépanneur du Carrefour
- Studio Energie Plus (Carrefour St-Georges)
- Bar Fraser (Beauceville)
- Réception Villa des Pins
- Resto Bar La Miche (St-Georges)
- Marché des Pins et Dépanneur des Pins (Notre-Dame-des-Pins)
- Bar chez Jessy (St-Victor)

Inf.: **RICARDO ANTHONY 225-7344**

UNE COMMANDITE DE:

Normand Nadeau, Communication  
8585, boul. Lacroix, Carrefour St-Georges  
Voir agent autorisé QuébecTel  
Mobilité

**99.7<sup>fm</sup>**  
**CHJM mix**



Le cinquième amendement de la constitution américaine indique clairement qu'une personne ne peut être condamnée deux fois pour le même crime... Pour Elizabeth Parsons (Ashley Judd), ce droit constitutionnel lui permet d'élaborer la plus belle des vengeance: assassiner son mari pour une seconde fois.

Il y a dix ans, lors d'une croisière sur un yacht pour son anniversaire, Elizabeth s'est réveillée au petit matin pour découvrir que son mari avait disparu, qu'il y avait des traces de sang et un poignard sur lequel elle met malencontreusement la main. Cela suffira pour la faire condamner pour meurtre. En prison, elle découvrira que sa meilleure amie Angie (Annabeth Gish), qui a accepté d'adopter son fils, vit maintenant à San Francisco avec un homme qui n'est nul autre que son défunt mari! Ce dernier avait organisé son faux meurtre pour se débarrasser de gros problèmes financiers.

Elizabeth, maintenant sortie de prison pour habiter une maison de transition, fait faux bond à son agent de probation Travis Layman (Tommy Lee Jones). Ce dernier, imaginant le plan de la fugitive part à sa recherche pour l'empêcher de commettre l'impardonnable. Mais parviendra-t-il à empêcher une vengeance qui se prépare depuis dix longues années?

Ce film d'action et de suspense n'est cependant pas dépourvu de romance et d'humour.

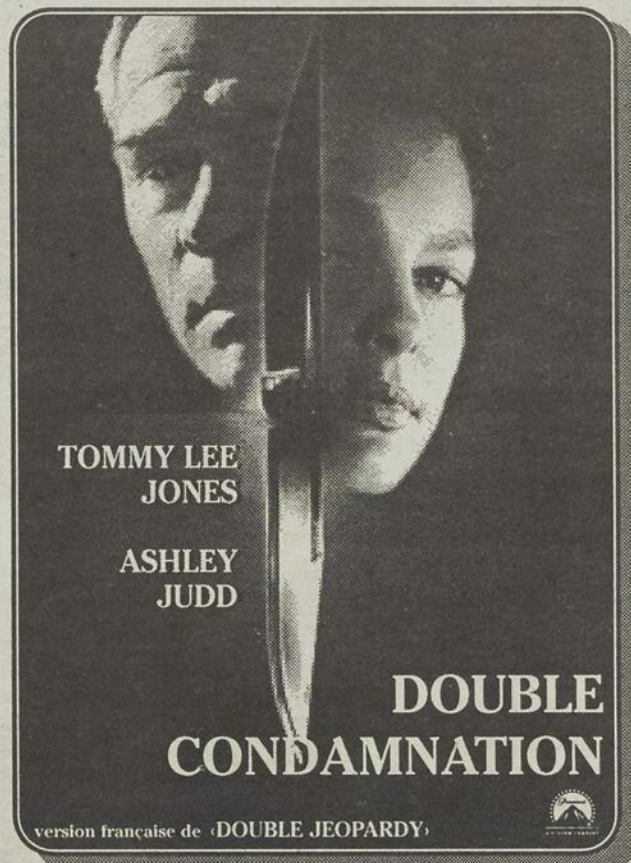
**cinéma**  
St-Georges

VENDREDI 24 SEPT.  
AU JEUDI 30 SEPT.

Les JEUDIS-CINEMA  
à 4,00\$  
sauf jours fériés

Spécial semaine 6,00\$  
Ainsi que toute  
représentation avant 18h

Info.: 418-228-6000  
sans frais  
1-877-227-6001



TOMMY LEE JONES  
ASHLEY JUDD

**DOUBLE  
CONDAMNATION**

version française de «DOUBLE JEOPARDY»

LE NOUVEAU N° 1 AU CANADA!  
"TERRIFIANT!"

JEANNE WOLF, JEANNE WOLF'S HOLLYWOOD

**STIGMATES**

v.f. de "STIGMATA"  
VOUS AUREZ UNE PEUR D'ENFER

www.mgm.com

13  
ANS +  
Violence

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h15 / JOUR: VEN. - SAM. & DIM.: 13h30



KEVIN BACON

**Les portes.  
de L'ESPRIT**

VERSION FRANÇAISE DE « STIR OF ECHOES »

IL EST PARFOIS PRÉFÉRABLE  
DE LES LAISSER FERMÉES.

13  
ANS +  
Violence

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h15 / JOUR: VEN. - SAM. & DIM.: 13h30

G

TOUS LES SOIRS: 19h00 - 21h15  
JOUR: VEN. - SAM. & DIM.: 13h30

**CENTRE**  
Cinéma **VILLE**  
2e niveau, Place Centre-Ville

VENDREDI 24 SEPT.  
AU JEUDI 30 SEPT.

Les JEUDIS-CINEMA  
à 4,00\$  
sauf jours fériés

Spécial semaine 6,00\$  
Ainsi que toute  
représentation avant 18h

Info.: 418-228-6000  
sans frais  
1-877-227-6001



MARTIN LAWRENCE  
LUKE WILSON

**FLIC ou  
VOLEUR**

VERSION FRANÇAISE DE «BLUE STREAK»

G

TOUS LES SOIRS: 18h50 - 21h30 / JOUR, VEN. - SAM. & DIM. : 13h30



KEVIN COSTNER  
KELLY PRESTON

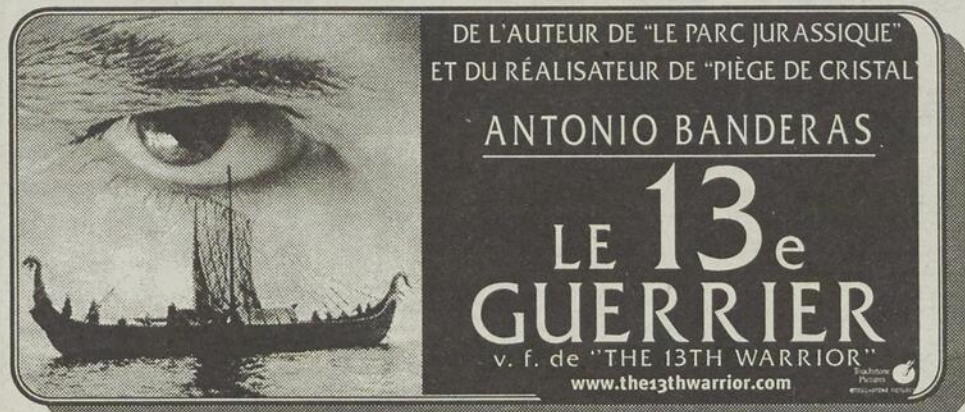
AU-DELÀ DU JEU  
ET DE L'AMOUR

v.f. de «FOR LOVE OF THE GAME»

www.forloveofthegame.com

G

TOUS LES SOIRS: 18h50 - 21h30 / JOUR, VEN. - SAM. & DIM. : 13h30



DE L'AUTEUR DE "LE PARC JURASSIQUE"  
ET DU RÉALISATEUR DE "PIÈGE DE CRISTAL"

ANTONIO BANDERAS

**LE 13<sup>e</sup>  
GUERRIER**

v. f. de "THE 13TH WARRIOR"  
www.the13thwarrior.com

13  
ANS +  
Violence

TOUS LES SOIRS: 18h50 - 21h30



Dernière chance!

**ALLEZ VITE LE VOIR!**

**INSPECTEUR  
GADGET**

v.f. de 'INSPECTOR GADGET'

G

JOUR SEULEMENT, VEN. - SAM. & DIM. : 13h30

## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION (Écrire en lettres moulées, S.V.P.)

Nom: .....  
Adresse: .....  
Tél.: .....

TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES À L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

### PRIX D'UNE ANNONCE (20 mots maximum)

**ORDINAIRE**  
-1 parution ..... 6.50\$  
-3 parutions ..... 16.00\$  
**CARACTÈRE GRAS**  
-1 parution ..... 7.50\$  
-3 parutions ..... 18.00\$  
20c le mot additionnel

Les petites annonces doivent nous parvenir avant mercredi 16h30

Faire cheque ou mandat-poste à:  
**HEBDO RÉGIONAL**  
12625, 1re Av., St-Georges G5Y 2E4

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI (ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES, S.V.P.)

\* Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce, s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent au...

418-228-8858

### MAISONS À VENDRE

A VENDRE motorisé Ambassador 24' en bon état. Inf.: 228-8740.

#### MAISON MOBILE

à vendre, en Floride, très bon état, 12x40, avec florida room, toute meublée, prix-à-disc, cause: santé. 228-9342 après repas de préférence.

### IMMEUBLES À VENDRE

#### FOYER À VENDRE

comprend 19-chambres sur 2 étages avec élévateur, salle de bain privée, situé à St-Ludger Beauce. 418-486-2253, 819-548-5898.

### AUTOS À VENDRE

#### ENTR. LOUIS ROY INC.

408, rang des Érables, Saint-Joseph. 418-397-6433  
TOUS NOS VÉHICULES SONT GARANTIS!  
FINANCIEMENT SUR PLACE

99-CAVALIER, 4 p., a/c, c.c., v.e., man., 7500 km  
99-GRAND AM, a.c. aut. 9020 km  
99-CAVALIER Z4, man., a.c, c.c., v.e., m.e. toit, mags, c.d.  
99-SATURN SLI, 4 p., aut., a/c, c.c., v.e., 8,600 km  
99-CIVIC, 4 p., man., a.c, c.c., 10,400 km  
99-TAURUS SE, a.c., c.c., s.e., d.e., m.e.mags, 15,000 km  
99-GOLF GTI, équipé, manuel, 4000 km  
99-SUNFIRE, 2 p., man., a/c, c.c., cd, 8800 km  
98-CIVIC DX, man., a/c, 32,200 km  
98-CIRUS LXI, aut., a.c., c.c., v.e., mags, 17,000 km  
98-HONDA CIVIC, Hatchback, 2 p., man., 22,000 km  
98-CIVIC SI, toit, a/c, c/c, v.e., 21,607 km  
98-GÉO MÉTRO, 2p., manuel, 37 000 km  
97-SATURN SC2, aut., a.c., v.e., 2 p., 8,100 km  
97-FIREFLY, aut., 2 p., 4 cyl., 12,600 km  
90-CAVALIER Z4, air, toit, mag., man., 153,471 km

ATTENTION Vous cherchez des pièces usagées d'auto et Pick-up. Nous avons une bonne inventaire tel que: moteur, transmission, différentiel, radiateur, portes, capot, aile, pièces de conduite, pneus 12-13-14-15-16" ainsi que roues. Le tout à prix avantageux. 227-3345.

HONDA ACCORD LX 1993 bleu, 158,000km, a/c, 4p., man.; Honda Civic DX 1993 160,000km, hatchback, a/c. Après 18h00 397-6382.

PICK-UP King-cab 2.8-autom., GMC 1986 bonne cond. Pick-Up 1999 Silverado king-cab, autom., boîte-8' 4x4, tout équipé, 5000km, légèrement accidenté; Jimmy man. 4x4 à bon prix. 228-3157.

PONTIAC-FIREFLY 1991, autom, 4p., 2500\$. Festiva 1992, man., 2500\$. Reliant-1983 450\$. Subaru GL-10 1988, 4 roues motrices, mot. défectueux avec 1-autre pour pièces 1100\$. New-Yorker 1989 moteur défectueux 550\$. Cavalier 1991, 4p., autom., 79,000km, 3200\$. Shadow-1988, 1400\$. GMC-1986, 2500\$. Oldsmobile-1986 V6 1600\$. Dodge-Caravan-1985, man. 650\$. 685-3757.

### MOTOS / VTT

HARLEY DAVIDSON 1200 Sportster 1988, très propre, parfaite condition, impeccable 8500\$. Soir 228-8573.

### COMMERCE

COMMERCE À VENDRE beaucoup de potentiel, peu de compétition, acheteur sérieux seulement, petit investissement requis. 774-8231.

COMMERCE restaurant avec terrasse très bien situé, bon chiffre d'affaire, idéal pour couple, cause de vente décès. 227-5339 Alain.

ENTREPRISE DE PLOMBERIE et chauffage à vendre situé à Ste-Claire dans le comté de Bellechasse. Bonne clientèle, salle de montre, entrepôt et équipement. Cause de vente: décès du propriétaire. Inf.: 418-883-2032 jour, 418-883-3927 soir.

### MACHINERIE

#### ATTENTION

Achetez machinerie agricole, industrielle et forestière. Payons comptant. Machinerie Jean-Claude Longpré 450-474-3257.

#### CHAÎNES

pour camions, tracteurs, débuseuses, VTT, lifts etc. Tous modèles, chaîne au pied, accessoires, crochets etc...Beauce Chaîne Québec 418-774-3663.

#### PETIT SKIDDER

ou débuseuse de marque Timberjack no-200 avec moteur à gaz neuf et plusieurs pièces neuves. Machinerie Jean-Claude Longpré 450-474-3257.

SKIDER John Deere 540B, pneus 23.1-26 4 chaînes à anneaux, m.c. A-1. Soir 594-8885.

VENTE/ACHAT tours à fer, Milling-Shears-Punch Press et autres machines-outils neuves/usagées, plus de 300 machines en inventaire à Lévis. Garant Machinerie. 418-837-5832 (JNO)

Notre client, fabricant d'ébénisterie architecturale, situé sur l'île de Montréal, désire combler le poste suivant:

## SUPERVISEUR, DESSINS

Le superviseur, dessins, est responsable de la gestion du département des dessins, voit au développement et à l'amélioration des méthodes associées aux activités du département, en plus de maintenir des communications constantes avec l'ensemble des bureaux de vente au Canada et aux États-Unis.

Vous possédez les qualifications suivantes:

- Baccalauréat en sciences appliquées ou formation équivalente;
- 10 ans d'expérience en industrie, en particulier dans l'ébénisterie architecturale;
- 5 ans d'expérience à titre de gestionnaire, reliée à la conception;
- Connaissance des systèmes de conception assistée par ordinateur.

Étant donné la clientèle desservie, ce poste exige une maîtrise parfaite de l'anglais parlé et écrit.

Si vous répondez aux qualifications précédentes et désirez vous joindre à une équipe jeune et dynamique, veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 12 octobre 1999 à:

273269

### Services

### Professionnels

### Amélioration

### Qualité inc.

Concours no 99109

SPA inc.  
400 boul. St-Martin Ouest, bureau 200  
Laval, Québec, H7M 3Y8  
Courriel: spa@videotron.ca  
Télé.: (450) 979-1938

Notre client souscrit au principe d'équité d'emploi et offre un salaire compétitif. Seul(e) les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

### Vente par

## ENCAN



MERCREDI LE 29 SEPTEMBRE 1999 à 12h30 (midi trente) à la ferme de Pierre-Yves et Monique Boily, au 331, rang 8 à St-Odilon, Beauce - Inf.: 418-464-4975

SERA VENDU un excellent troupeau croisé Charolais et Simmental de 98 têtes dont: 46 vaches, environ 8 seront vendues avec leurs veaux. Prenez bien note que toute la récolte de veaux sera à la ferme la journée de la vente pour que vous, les acheteurs, voyez le veau que la vache a fait. Et le lendemain les veaux sont inscrits au Marché de Ste-Marie. Ces vaches ont toutes été exposées au taureau Charolais; 3 taureaux Charolais dont un de 5 ans pur sang avec papier bleu, un de 1-1/2 an pur sang avec papier bleu indice 113 en station; un de 1-1/2 an croisé, blanc. 7 génisses de 1-1/2 an.

LA MACHINERIE COMPREND: Tracteur Oliver 1355, pneus neufs arrière; tracteur Int. 444, sortie d'huile, set de chaîne 16.9 x 30 à anneaux; faucheuse conditionneuse J. Deere 1219; presse à foin N.H. 273 avec lance-balle; presse N.H. 68; râteau N.H. 55, dents de caoutchouc; faneur Fahr 4 toupies, 13-1/2'; 3 wagons à foin dont un Normand 4 roues avec côté Normand; un tandem côté en acier; et un de marque Electric; mangeoire à balle ronde; épandeur à fumier N.H. 513; épandeur à fumier J. Deere; charrue 3 versoirs Fiskar comme neuve; herse de 28 disques Inter; herse à ressort; herse à pacage; souffleur à neige New Idea, chute hydraulique; cage de rétention avec balance; 8 blocs à minéraux; 5 barrières; anti-ruade; 3 barrières Stelco; sleigh à autoneige; 3 faux de faucheuse; broche; réservoir à l'huile; ballots de corde; poche de graine; batterie; 2 clippeurs Sunbeam; pince à tag et tags; pince à castrer; écorneur; tableau de régie.

Cause de la vente: abandon. Conditions: comptant.  
Cantine sur les lieux.

INF.: ALBERT ET LUC BRETON

DE INVERNESS - ENCANTEURS

TÉL.: 1-418-453-2271, 453-2681 OU CELL.: 334-4366

FAX 453-2281

À votre disposition pour tout genre de ventes par encan, et acheteurs de terres avec roulant et coupe de bois.

273080

### DIVERS À VENDRE

A BAS PRIX Matériaux imparfaits...prix parfaits! MDF 4'x8' 4.99\$, aspenite 7/16" 11.49\$, 5/8" 15.49\$, épinette 1x3 8' 0.49, 2x3 8' 0.49, 10' 0.99, 2x6 8' 2.09\$, 10' 2.99\$, 12' 3.99\$, plywood 5/8" 22.99\$, 3/4" 27.99\$, bardeaux d'asphalte 8.29\$, feutre 15-lbs 8.99\$, parquet pré-verni rustique 1.19\$, plancher flottant 1.35\$ pi; plancher bois franc chêne pré-verni 2.79\$ pi. En vigueur du 27 sept. au 2 oct. 1999. Matériaux A Bas Prix 418-836-3636.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, hêtre, merisier, cerisier, 38\$/la corde non livré. Inf.: 267-5643.

### À VENDRE

LAVE-VAISSELLE commercial (Diversey) à basse température et faible consommation d'énergie. 6 ans d'usage. Fonctionne très bien. Prix: 750\$ (valeur de 4000\$ et plus).

Inf.: 228-9755, demander le propriétaire

DIVERS fournaise bois PG-3000 800\$, bateau avec volant 14' moteur 28hp, trailer; 4-mags 13" Honda-Civic 300\$, guitare sèche-100\$, habit karaté 8-ans 25\$. 685-3867.

# Vente par ENCAN

Vente par

## ENCAN



SAMEDI le 2 OCTOBRE 1999 à 10h30, pour Ferme René Plante, 365, rang 7 Sud, Saint-Éphrem, cté Beauce

SERA VENDU un bon roulant dont: 2 tracteurs, un Case Inter MX 110 avec cabine entièrement équipé power shift vitesse électronique renverse, pneus radiaux 18.4 x 38, seulement 1300 heures, balance de garantie; un John Deere 5400, 4x4, avec toit et renverse sécuritaire, loader John Deere attache rapide et bucket quick attache, seulement 900 heures, pneus 16.9 x 30; camion Chevrolet 1992, 2500, 1/4 tonne, 4x4, diesel turbo 6.5 litres; VTT Yamaha 350, 1996, équipé à l'état neuf; Woovenne; presse à balle ronde Class tandem #46 rotocut avec corde ou filet; enrobeuse Kverneland sur roues, 24 ou 30 po, compteur électronique; voiture à balle ronde 24 pieds, 12 tonnes avec frein et lumière; train Normand muni de pneus de route 10 plis; arroseuse Technoma 120 gallons avec rampe de 24 pieds; faucheuse rotative Vicon 7 pieds att. 3 pts; râteau faneur New Holland 254; faucheuse conditionneuse John Deere 1229, 10 pieds de coupe; herse à ressorts 12 pieds; remorque à bascule avec frein et lumière; citerne (épandeur) à fumier liquide Wic 2700 gallons; niveleuse 7 pieds; andainneuse Versatile 4400 au gaz 15 pieds de coupe; charrue Kverneland 3 versoirs déclencheur automatique ajustable seulement 2 ans d'utilisation; pic à balle ronde; remorque 4 x 8; mixeur à ciment; réservoir à essence 140 gallons avec pompe électrique 12 volts; 2 pompes à gaz 1-1/4 et 1-1/2; lot de moteurs électriques de 3/4 HP à 1-1/2 HP; fournaise au propane 4800 BTU; hachoir à balle ronde 4 à 5 pieds Kidd et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

AUSSI VENDU POUR 3 PRODUCTEURS: Soigneur à ensilage motorisé Rovibec 5 HP, compresseur à air industriel 3 HP, set de roues doubles 13.6 x 28, hache paille pour balle ronde sur traîne PATZ; pelle sur chenille Inter 3964 industriel; 2 andainneuses Inter modèle 75 de 18 et 25 pieds; tracteur John Deere 420, 20 HP, avec cabine, au gaz muni de pesées; tondeuse de 48 po, ramasse herbe; souffleur avant avec chute électrique, gratte 54 po sur 3 pts ainsi qu'une gratte avant 54 po, remorque tandem 5 x 10, pneus 15 po, moteur 3 HP, bender électrique avec boîte de contrôle; transporteur d'échafaudage sur roues; 2 échelles 20 pieds extension jusqu'à 36 pieds; bonbonne à souder commercial; scie à chaîne Steel 025 électronique (neuve); presse MF 10 avec lance-balle; presse Inter 37; semoir à grain Inter No 10 att. 3 pts; 2 voitures genre lance-balle 18 et 20 pi Valac; faneuse Fahr 4 toupies; arracheuse à patates Oliver; souffleur à neige Couture avec transmission 6-1/2; fendeuse à bois debout sur 3 pts; 2 monte-balles 30 et 52 pieds; bassin d'eau d'érable 360 gallons; dôme pour bouillieuse 5 x 10, 20 pieds de tuyaux; aussi équipements de porcherie.

AUSSI À VENDRE PRIVÉMENT érablière de 2500 entailles installation et équipement neuf (3 ans), plantation de 8000 épinettes; terrain drainé en culture superficie de 33.26 hectares.

Condition: comptant ou prêt bancaire  
CANTINE SUR LES LIEUX.

Pour informations, s'adresser au propriétaire:  
418-484-2697 ou à l'encanteur

LES ENCHÈRES RENÉ HOUDE INC.

124, rue St-Jean-Baptiste, Bromptonville (Québec)

Tél.: 819-846-6267 - Fax: 819-846-4918

Cell.: 819-820-4013

273065

# Petites annonces

COVERLIGHTS (cache lumière) pour Passat mod. 91 à 94. À moitié prix. Inf.: 228-8342.

GRATTE Fisher 7-1/2" électrique, moteur neuf, 2 ans d'usage, 2000\$. Inf.: 227-2112.

TUYAU 12" long x 48" diam.; 1 de 7" x 44" diam. (ancien réservoir de métal). 418-397-6022.

## TERRAINS À VENDRE

0.35 CENTS PI.CA

prêt à construire, financement poss., St-Joseph, la campagne en ville, quelques minutes de l'autoroute. Inf.: 227-6651.

## 2 TERRAINS COMMERCIAUX

- Bonne localisation: 127e Rue, Saint-Georges
- Bornés, cadastrés avec services
- Taux avantageux
- Superficies: 16,742 pi. car. et 55,704 pi. car.

Inf.: **228-8986**

272358-3

## LOGEMENTS À LOUER

2 LOGEMENTS

3-1/2 pour locataire 45 ans et +, loyer selon grille de revenu. Patrick Quirion 774-5755.

A LOUER St-Georges Ouest, 20e rue 3-1/2 chauffé, très propre: 4-1/2 non ch., non écl., très propre. Inf.: 397-4112.

## DIVERS À LOUER

CHALET LAC FORTIN à louer, libre à partir de maintenant et reste de l'année. Inf.: 774-6879.

EN ESTRIE

Mont Sutton, à louer, condo luxueux, flanc de montagne, 2ch.coucher, foyer, ping pong, sentiers en montagne, location à la journée, semaine ou mois, pour automne-hiver, prix raisonnable. Réservez tôt. 228-8632.

## ENTREPOSAGE CENTRE-VILLE

Au mois ou à l'année. Commercial ou personnel. Individuel ou communautaire. Surplus d'inventaire • Ameublement.

11725, 2<sup>e</sup> Av. Est, Saint-Georges  
228-2919 / soir et fin semaine: 227-0935

266496

## ON DEMANDE

GAGNEZ 200\$-300\$-500\$ ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison pour plus d'info: Envoyer une enveloppe pré-adressé à O.P.T.D. 6-2400 Dundas St.West, suite 541, réf. 325 Mississauga, Ont. L5K 2R8.

JOCUS

est à la recherche de personnes dynamiques, désirant offrir sa nouvelle collection d'automne de jouets éducatifs. Ginette Poirier 1-800-361-3161 poste 9408.

## ATTENTION

AGENCE DE RENCONTRE Reve d'Amour Plus 3835-24e avenue St-Prosper GOM IYO. Avons album pour tendance avec nom/adresse/tél. 15\$. 418-594-5180. FAX: 594-5659, paget 225-8406.

INCROYABLE MAIS VRAI! Calvitie ou perte de cheveux? Je peux vous aider. Pour consultation 228-8336, 1055-95e rue Est St-Georges.

L'ASTRE DE LUMIERE

consultation téléphonique en direct. Voyance, tarot, numérologie, interprétation des rêves, 4.50\$/min. Inf.: 1-900-451-3444.

## RÉGIME

PERDEZ JUSQU'À 30 LB AU PRIX DE BASE DE 30\$ POUR 30 JRS  
MAGIQUE - 418-882-6839

25704-38

## HEBDO RÉGIONAL

BEAUCE-NORD • BEAUCE-SUD • ETCHEMINS

Toutes les nouvelles de la semaine livrées chez vous le samedi

## Passeport Travail de Beauce

Sans Emploi...

Agir, c'est Possible!

Services d'aide et de préparation à l'emploi.

Des services adaptés à vos besoins:

- Counseling d'emploi
- Orientation professionnelle
- Marché du travail
- Développement personnel
- Stratégies de recherche d'emploi
- Suivi de groupe et individuel

Services gratuits • • • 227-1550

Passeport Travail de Beauce  
12008, 1re Avenue, Saint-Georges

Adresse internet: ptravbce@globetrotter.qc.ca



EMPLOI-QUÉBEC

CHAUDIÈRE-APPALACHES

Les services sont rendus possible grâce à la contribution financière du CLE de Saint-Georges.

273374

## OFFRE D'EMPLOI

Concessionnaire John Deere est à la recherche de deux:

### REPRÉSENTANTS DES VENTES

- Expérience de la machinerie agricole ou domaine connexe sera un atout.
- Le bilinguisme sera un atout.
- Capacité d'auto-organisation de travail (horaire de travail).
- Territoire protégé.

Si ce poste vous intéresse, communiquez avec:

ÉQUIPEMENTS  
AGRI BEAUCE Inc.  
a/s Jacques Beaulieu  
648, 6e Av. Nord,  
Saint-Georges (Québec)  
G5Y 5B7  
Tél.: (418) 227-6565



Toute demande sera traitée confidentiellement.

273376



CENTRES  
D'HÉBERGEMENT  
ET DE SOINS  
DE LONGUE DURÉE  
Les CHSLD de Beauce

### RECHERCHE CUISINIER- CUISINIÈRE POUR LISTE DE RAPPEL

Nous recherchons deux (2) cuisiniers-cuisinières pour combler notre liste de rappel.

«Les CHSLD de Beauce» est un établissement constitué selon La Loi sur les services de santé et les services sociaux dispensant des services d'hébergement et de soins de longue durée.

#### Notre établissement comprend les cinq centres suivants:

- Centre hospitalier de Beauceville, 253, 108<sup>ème</sup> Rue, Beauceville
- Foyer Saint-Georges de Beauce, 405, 18<sup>ème</sup> Rue, Saint-Georges Ouest
- Foyer Mgr O Roy, 755, rue Ste-Christine, Saint-Joseph
- L'Accueil de Ville St-Georges, 11515, 8<sup>ème</sup> Avenue, Saint-Georges
- Le Pavillon Notre-Dame, 437, 15<sup>ème</sup> Rue, La Guadeloupe

**Exigences:** Posséder un cours en cuisine d'établissement

La rémunération et les conditions de travail sont celles des conventions collectives en vigueur en vigueur.

SVP faire parvenir votre curriculum vitae avant le 5 octobre 1999 à:

Direction des ressources humaines  
Centre hospitalier de Beauceville  
253, 10<sup>ème</sup> Rue, Beauceville, Qc, GOM 1A0

272978-1

## Carrières ET professions

### A MEUBLEMENTS TANGUAY ÉLECTRONIQUE

## CONSEILLER DANS LA VENTE D'APPAREILS ÉLECTRONIQUES

### Qualification requise:

-Avoir travaillé dans la vente au détail d'appareils électroniques

Nous offrons des avantages sociaux intéressants et un salaire au dessus de la moyenne.

Ce poste est offert aux hommes et aux femmes.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir sous pli confidentiel, votre curriculum vitae avant le 30 septembre 1999 à l'adresse suivante:

Ameublements Tanguay  
A/S Monsieur Denis Plante  
8955, boul. Lacroix  
Saint-Georges, (Québec)  
G5V 5E2  
S.V.P. aucun appel téléphonique

273268

## Êtes-vous l'opérateur(trice) que nous recherchons?

### VOUS ÊTES:

→ dynamique

→ responsable

→ aimant le travail en équipe

### VOUS POSSÉDEZ AUSSI

→ un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent,

→ une bonne dextérité manuelle

→ et une juste perception des couleurs

Vous vous réaliserez dans un cadre de gestion participative sur des horaires de douze (12) heures, de jour et de nuit, sur 7 jours, pour une moyenne de 42 heures par semaine.

Chef de file dans le domaine du textile, Victor Innovatex désire constituer une banque de curriculum vitae.

Vous êtes le (la) candidat(e) recherché(e)?

Veuillez vous présenter en personne afin de remplir une demande d'emploi ou faites nous parvenir votre curriculum vitae à:



VICTOR  
INNOVATEX  
VICTOR INNOVATEX INC.  
2805, 90<sup>e</sup> Rue  
Saint-Georges  
G6A 1K1

Télécopieur: (418) 228-8985

273381-1

# Petites annonces



271996-4

Récoltez les fruits  
du succès en  
devenant franchisé  
pour la ville de:  
**Saint-Georges**

Contactez  
M. Conrad Chabot  
**(418) 650-2544**

## Raymond Chabot Grant Thornton

### Recherche un candidat pour occuper le poste de **CONTRÔLEUR POUR UN CLIENT OEUVRANT DANS UNE GRANDE ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE DE LA RÉGION DE L'AMIANTE**

#### Définition de tâches:

Sous la responsabilité du directeur général, le titulaire est responsable de la stratégie générale des contrôles financiers et comptables, ainsi que de la préparation et du contrôle budgétaire. Il mesure le rendement versus les budgets établis, signale les écarts et fait des recommandations. Le secteur comptabilité de l'entreprise est sous sa responsabilité immédiate. Il fait partie du comité de gestion et voit entre autres à l'analyse des projets de dépenses en capital et au bon fonctionnement du système informatique.

#### Exigences:

Le titulaire détient un baccalauréat en comptabilité avec un titre professionnel (CA, CGA ou CMA) et a cinq ans ou plus d'expérience dans une entreprise manufacturière. La maîtrise de la langue anglaise parlée et écrite est une condition essentielle. Être capable de superviser du personnel et avoir l'habitude du travail d'équipe, sont également des exigences pour l'obtention de ce poste. Une expérience en commerce international serait un atout.

Toute personne intéressée par ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 5 octobre 1999, à l'adresse ci-dessous. Confidentialité assurée.

Concours 931  
Raymond Chabot Grant Thornton  
société en nom collectif  
257, rue Notre-Dame Sud  
Thetford Mines, QC, G6G 1J7

Raymond Chabot Grant Thornton souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

273412

## OPPORTUNITÉ D'EMPLOI

Notre client, une entreprise en pleine expansion, localisée sur le territoire de Beauce-Nord, spécialisée dans la fabrication de charpentes métalliques, désire s'adjoindre les services d'une personne dynamique pour combler un poste de:

### INGÉNIEUR CIVIL

**Responsabilités:** Sous la responsabilité du chef ingénieur, le candidat aura à travailler au calcul (design) des charpentes métalliques, en collaboration avec les services techniques et d'ingénierie.

**Exigences:** •Baccalauréat en génie civil •Minimum d'un (1) an d'expérience dans le domaine •Anglais fonctionnel.

**Conditions de travail:** Le poste offert est permanent à temps plein. Le salaire et les avantages sociaux sont très concurrentiels dans le marché et seront discutables en fonction des qualifications.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 octobre 1999 en mentionnant le nom du poste chez:

P.S.: Nous respectons l'équité en matière d'emploi.



**PME PARTENAIRES**  
11535, 1ère avenue, #301  
Ville de St-Georges (Québec)  
G5Y 7H5  
Fax: (418) 228-1886

Le personnel en place chez notre client est au courant de la présente offre d'emploi.

# VENDEZ

TOUT CE QUI VOUS  
PASSE PAR LA TÊTE!

Les petites  
annonces de

**HEBDO RÉGIONAL**  
BEAUCE-NORD • BEAUCE-SUD • ETCHÉMINES

**ÇA  
MARCHE!**

**(418) 228-8858**



PAGE 22 - HEBDO RÉGIONAL, 25 SEPTEMBRE 1999

## BOA-FRANC inc.

Chef de file  
dans la fabrication  
de planchers prévernés

DÉSIRE COMBLER LE POSTE SUIVANT :

### ADJOINT(E) RESSOURCES HUMAINES

En tant que généraliste, vous assisterez le directeur des ressources humaines afin de rencontrer les objectifs fixés. Vous aurez à jouer un rôle important dans certaines fonctions relatives au recrutement et à la dotation du personnel, à son développement et à l'atteinte des compétences, à la communication dans l'entreprise, à l'application des ententes collectives, à la santé et sécurité au travail et à la formation.

#### QUALIFICATIONS RECHERCHÉES:

- Diplôme d'études universitaires en relations industrielles ou en communication ou en administration option RH;
- Expérience minimum de 1 an à titre de généraliste en ressources humaines;
- Anglais fonctionnel, le bilinguisme serait un précieux atout;
- Connaissance de LOTUS, WORD, EXCEL;
- Très habile en communication et animation;
- Capacité de planification et d'organisation;
- Sens des responsabilités et autonomie;
- Grande disponibilité;
- Polyvalence et esprit d'équipe.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Temps plein permanent;
- Rémunération en fonction des qualifications et de l'expérience.
- Gamme généreuse d'avantages sociaux.

Si ce poste représente un défi pour vous, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 octobre 1999 à:

**BOA-FRANC Inc.**  
1255, 98 e RUE, ST-GEORGES,  
BEAUCE, QC  
G5Y 8J5

273410-1



Fabricant de meubles en bois depuis plus de 30 ans, nous sommes à la recherche d'une personne désirant relever un nouveau défi pour compléter notre équipe à titre de:

### D'UN(E) COMMIS-COMPTABLE POSTE PERMANENT DE JOUR

Sous la supervision immédiate du Contrôleur, le titulaire aura comme principales responsabilités:

- la préparation des états financiers
- les déductions à la source
- les remises de taxes (T.P.S. / T.V.Q.)
- les comptes à payer
- la conciliation bancaire
- la vérification des réceptions d'achats
- l'inventaire
- le prix de revient
- autres tâches connexes.

Bilingue, le candidat idéal possède 3 années d'expérience à un poste similaire, une bonne formation en administration des affaires (Bachelier de préférence) et des connaissances en informatique tel que Word, Excel, Access et Powerpoint sur Windows.

Le salaire et les bénéfices marginaux sont en fonction de la formation et l'expérience.

Si vous répondez à ces critères et que vous vous considérez comme une personne autonome, dynamique, rigoureuse et bonne communicatrice, nous vous prions de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 octobre 1999 à l'adresse suivante:

Directeur des ressources humaines  
Le Meuble Villageois inc.  
C.P. 147, 24 St-Thomas  
Saint-Benoît, Beauce, Québec  
G0M 1P0

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

273265

**Turbo**  
IMAGES

Spécialisée dans le lettrage de remorques, véhicules d'urgence et autocars, Turbo Images est une jeune entreprise en pleine expansion. Elle possède 4 usines d'installation, soit à Saint-Georges, Lachine, Mississauga et Orangeville. Elle désire combler un poste pour son centre de Saint-Georges.

Turbo Images  
Att : Ressources humaines  
1225, 107e Rue  
Saint-Georges (Québec)  
G5Y 8C3

## GRAPHISTE

Sous la responsabilité du directeur artistique  
**Tâches**

- Créer et réaliser des concepts graphiques originaux destinés à l'identification de véhicules routiers;
- Digitaliser les logos et les préparer pour la découpe;
- Préparer et acheminer les propositions graphiques aux représentants;
- S'assurer de l'approbation du client;
- Acheminer les propositions retenues au département des spécifications.

### Exigences

- Personne dynamique;
- Anglais fonctionnel;
- Sens de l'organisation;
- Aptitudes à travailler en équipe;
- Aptitudes à respecter les échéanciers.

### Conditions

- Remplacement congé de maternité;
- Salaire selon expérience et compétences;
- Possibilité d'un poste à long terme.

Entrée en fonction : 1 novembre 1999

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 octobre 1999 à 17 heures.

Prière de ne pas téléphoner, seulement les candidats sélectionnés seront contactés.

273375-1



**Protectron**  
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

## REPRÉSENTANT(E)S EN SYSTÈMES DE SÉCURITÉ RÉSIDENTIELS

**POUR LA RÉGION DE SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE**

**PROTECTRON**, leader québécois dans le domaine de la sécurité, est à la recherche d'excellent(e)s représentant(e)s aux ventes résidentielles pour la région de Saint-Georges-de-Beauce.

**2**  
postes  
disponibles

### FONCTIONS:

Relevant du directeur des ventes, vous aurez comme principales fonctions de:

- Conseiller notre clientèle en matière de sécurité;
- Élaborer votre plan de développement de marché
- Réaliser les objectifs de ventes.

### EXIGENCES:

- Expérience de la vente;
- Axé vers les résultats;
- Esprit d'entrepreneuriat;
- Soucieux de la qualité du service à la clientèle;
- Grande autonomie;
- Posséder une automobile.

**PROTECTRON OFFRE** des conditions salariales et une gamme d'avantages sociaux des plus concurrentiels.

Les personnes intéressées doivent se présenter avec leur curriculum vitae au 477, 90e Avenue Est, local 211 à Saint-Georges de Beauce, le lundi 27 septembre 1999 entre 11h et 16h.

Une filiale de «Le Groupe Vidéotron Ltée»

273294

Afin de répondre à la demande croissante de sa clientèle toujours grandissante, **Romaro Structures Ltée**, chef de file dans la fabrication de structures de bois, désire combler les postes suivants:

### DÉPARTEMENTS:

#### PRODUCTION (usine de poutrelles lamellées et collées)

#### OPÉRATEURS(TRICES) MACHINERIE À BOIS

- Capable d'opération des machines à bois
- Bonne condition physique
- Connaissance du bois et expérience dans une usine seraient un atout

#### PRODUCTION (usine de fabrication sur mesure)

#### ASSEMBLEURS (QUART DE SOIR)

- Bonne condition physique
- Savoir se servir d'un marteau et d'un galon à mesurer
- Expérience dans une usine serait un atout

**\*\*\* Une prime de 1.00\$ de l'heure est offerte pour les postes du quart de soir. Pour les assembleurs et opérateurs sans expérience, nous offrons une formule de rémunération graduelle (1 mois, 3 mois et 6 mois).**

Romaro Structures est en mesure d'offrir des postes stables avec possibilité d'avancement. De plus, un programme de formation en entreprise est offert aux candidats.

Si vous êtes intéressé par ces postes et que vous avez le goût de vous joindre à notre équipe, veuillez vous présenter pour compléter une demande d'emploi ou postez votre curriculum vitae à Lise Latulippe:

Romaro Structures  
176, route 108  
Saint-Victor, Bce (Qué.)  
G0M 2B0  
Ou

liselatu@romarosttructures.com  
Téléphone: 1-418-588-3000 poste 114  
Téléphone sans frais: 1-888-944-9491  
Télécopieur: 1-418-588-6587

P.S. Ces postes sont offerts également aux femmes et aux hommes.

273383

## OFFRES D'EMPLOIS



### Emplois en production porcine

- St-Anselme, sal. à disc., maintenance des bâtiments de la ferme, transport de porcelets, permis classe 3 obligatoire, et aide selon disponibilité dans la maternité et l'engraissement (99-125)
- Région Sherbrooke, sal. à disc., 5 jrs/sem. à rotation, travail d'équipe dans un complexe de 2000 truies (4 postes), construction récente (99-111)
- St-Narcisse, sal. à disc., logement 3 1/2, resp. d'un engraissement (2000 porcs) et aide dans une maternité (99-116)
- St-Patrice, sal. à disc., travail en mise-bas (400 truies), sevrage hâtif (99-103)
- St-Isidore, sal. à disc., resp. d'une maternité de 160 truies et aide dans l'engraissement (99-091)
- St-Patrice, sal. à disc., maison sur place, poss. d'établissement, travail d'équipe dans une maternité (150 truies) et un engraissement (1500 porcs), bâtisse neuve (99-017)
- St-Elzéar, sal. à disc., responsable d'une maternité de 500 truies (section mise-bas) (99-124)
- Sts-Anges, sal. à disc., travail d'équipe dans une maternité de 200 truies (99-120)
- St-Victor, sal. à disc., travail d'équipe dans une maternité de 600 truies (99-121)
- St-Marguerite et Sts-Anges, remplacement les fins de sem., travail d'équipe dans une maternité (98-191)
- St-Anselme, sal. à disc., maison sur place, travail d'équipe dans une maternité (600 truies), sevrage hâtif (99-126)
- St-Elzéar, sal. à disc., 40 h/sem., maintenance des bâtiments et de l'équipement agricole, aide au transport de porcelets (permis classe 3) (99-127)

### Emploi en production laitière

- St-Odilon, sal. à disc., horaire variable, aide à la traite matin et soir, divers travaux (99-113)
- Stratford, maison sur place, env. 40-50 hrs/sem., aide à la traite (80 v.l.) et divers travaux, utilisation de la machinerie agricole (99-099)
- Près de Beauceville, sal. à disc., possibilité logé et nourri, maintenance, travaux extérieurs et aide dans une ferme laitière, porcine et acéricole (99-083)
- St-Isidore, sal. à disc., aide à la traite, alimentation et divers travaux reliés au troupeau laitier (99-123)

### Autres emplois

- Magog, 7 à 9\$/h, août à fin oct., journalier pour coupe de bois, plantation et travaux extérieurs (99-104)
- Aux environs de St-Georges, sal. de base + commission, représentant en vente de tracteurs et machinerie agricole, connaissances en agriculture, en mécanique et en représentation (98-153)

Employeurs: Évitez des dérangements inutiles. Nous avons peut-être l'employé que vous recherchez!

- Service de recrutement de main-d'oeuvre
- Sélection et vérification des références
- Diffusion dans une chronique d'emplois
- Banque de candidats

Notez que les candidats possédant une formation en agriculture seront privilégiés

Si intéressé, faites parvenir votre C.V. à:  
Service d'emploi agricole (SEA)  
2550, 127e Rue Est, St-Georges G5Y 5L1  
Tél.: (418) 228-5588 Fax: (418) 228-3943  
E-mail: fedupa@globetrotter.qc.ca

Sauf avis contraire des candidats, les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels.  
N.B.: la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration d'Emploi-Québec et du



Syndicat des producteurs de lait de la Beauce

6860622

**Donner, c'est leur redonner espoir.**

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec)  
H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

## René. OFFRE D'EMPLOI

Chef de fil en Amérique du Nord dans la fabrication de matériaux composites par moulage pour les camions de classe 8, **Le Groupe René Matériaux Composites inc.** est à reconstituer sa banque de candidatures pour combler ses besoins en main d'oeuvre en production et en support technique.

Plus spécifiquement, la compagnie recherche des candidats qui détiennent des D.E.C. et des D.E.P. en plastique et ou en transformation des matériaux composites et des candidats qui détiennent des D.E.P. en dessin industriel ou dans tout autre domaine approprié. Aussi, la compagnie recherche des candidats aptes à remplir des postes de journaliers et d'opérateurs pour ses usines de Saint-Éphrem et de Sainte-Clotilde. La maîtrise de l'hydraulique et la pneumatique et de l'expérience dans les composites sont des atouts.

Si vous souhaitez évoluer dans un milieu stimulant et pensez respecter les exigences, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**LE GROUPE RENÉ MATÉRIAUX COMPOSITES INC**  
55, route 271  
Saint-Ephrem, Qc, G0M 1R0  
Directeur adjoint des ressources humaines corp./Annonce no : 001

Nous adhérons à un programme d'équité en matière d'emploi.

273420

## POSTE EN COMPTABILITÉ- ADMINISTRATION

Notre client opère dans le domaine de l'automobile usagée à Saint-Georges de Beauce. Vu l'expansion de ce dernier, nous sommes à la recherche d'un candidat pour accomplir les tâches suivantes:

- Tenue de livre informatisée
- Préparation des différents rapports gouvernementaux
- Maintenance de l'inventaire permanent
- Préparation des états financiers mensuels
- Communication avec les fournisseurs

### EXIGENCES:

- DEC en administration avec expérience minimum de 2 ans (ou expérience équivalente)
- Excellent communicateur
- Autonome

### RÉMUNÉRATION:

- Le salaire sera en fonction de l'expérience et des compétences.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 2 octobre 1999 chez:

**DELISLE, VEILLEUX, PELCHAT, VALLÉE C.A.**  
Société en nom collectif  
305, 107e Rue, bureau 203  
Ville Saint-Georges, Beauce-Sud, (Québec)  
G5Y 3J8  
Ou par télécopieur au: (418) 228-4231

L'utilisation du masculin a pour seul objet d'alléger le texte.

273373



Commission scolaire de la  
**BEAUCE-ETCHEMIN**

## APPEL D'OFFRES

# DÉNEIGEMENT

## SAISONS 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002

La Commission scolaire de la Beauce-Etchemin recevra jusqu'à 16 h 00, le vendredi 8 octobre 1999, des soumissions sous enveloppes scellées pour le déneigement des établissements suivants:

### Réseau de coopération Benoît-Vachon (001)

- Polyvalente Benoît-Vachon (074) - Sainte-Marie
- École primaire l'Éveil (092) - Sainte-Marie

### Réseau de coopération Veilleux (002)

- École Saints-Anges (004) - Saints-Anges
- École le Tremplin (007) - Saint-Victor
- École Arc-en-Ciel de Saint-Odilon (013) - Saint-Odilon
- École le Cerf-Volant (016) - Saint-Frédéric
- Polyvalente Veilleux (017) - Ville de Saint-Joseph

### Réseau de coopération Bélanger (003)

- École des Bois-Francis (086) - Saint-Théophile
- École Bellarmin (087) - Saint-Robert-Bellarmin
- École Harmonie (096) - Saint-Jean-de-la-Lande

### Réseau de coopération Abénaquis (004)

- École du Petit-Chercheur (040) - Sainte-Rose
- Polyvalente des Abénaquis (045) - Saint-Prosper

### Réseau de coopération Sartigan (006)

- Polyvalente de Saint-Georges (022)
- Ville de Saint-Georges

### Réseau de coopération Formation professionnelle (009)

- CFP Matériaux composites (006)
- Ville de Saint-Joseph
- Édifice Sartigan (067) - Ville de Saint-Georges
- CFP Cimic (023) - Ville de Saint-Georges

Les intéressés sont priés de demander les formulaires de soumission à l'une ou l'autre des administrations suivantes:

### • Centre administratif de Sainte-Marie (001)

a/s Monsieur Jean-Claude Dufour, adjoint administratif  
700, rue Notre-Dame Nord, Sainte-Marie (Qc) G6E 2K9  
Téléphone: 386-5555 Télécopieur: 386-5586

### • Polyvalente Bélanger -Adjoint administratif (003)

a/s Monsieur Jean-Marie Lessard, adjoint administratif  
30-A, 10e Rue, Saint-Martin (Qc) G0M 1B0  
Téléphone: 382-5070 Télécopieur: 382-5564

### • Centre administratif des ressources technologiques et matérielles (006)

a/s Monsieur Pierre Mercier, adjoint administratif  
117 80, 10e Avenue, Ville de Saint-Georges (Qc)  
G5Y 6Z6  
Téléphone: 226-2675 Télécopieur: 226-2670

ou

a/s Monsieur Claude Lessard, ingénieur  
117 80, 10e Avenue, Ville de Saint-Georges (Qc)  
G5Y 6Z6  
Téléphone: 226-2570 Télécopieur: 226-2525

### • Centre administratif de Saint-Joseph (002)

a/s Monsieur Ronald Chouinard, adjoint administratif  
700, avenue Robert Cliche, Ville de Saint-Joseph (Qc)  
G0S 2V0  
Téléphone: 397-6965 Télécopieur: 397-6946

### • École Notre-Dame de Lac-Etchemin (004)

a/s Monsieur Jacques Lavoie, adjoint administratif  
216-A, 3e Avenue, C.P. 548, Lac-Etchemin (Qc) G0R 1S0  
Téléphone: 625-8821 Télécopieur: 625-8822

### • Siège social CSBE (Formation professionnelle)

a/s Monsieur Rosaire Roy, coordonnateur  
1925, 118e Rue, Ville de Saint-Georges (Qc) G5Y 7R7  
Téléphone: 226-2645 Télécopieur: 226-2649

Les documents de soumission seront disponibles à compter du 27 septembre 1999. Ils seront transmis aux soumissionnaires de la façon convenue avec chacun de nos représentant(e)s. Nos représentant(e)s peuvent être rejoint(e)s par téléphone aux heures de bureau, soit de 08 h15 à 16 h30, du lundi au vendredi.

Les soumissions seront REÇUES au plus tard le **VENDREDI 8 octobre 1999, à 16 h 00, pour être OUVERTES simultanément à 9 h 00, le mardi 12 octobre 1999**, à chacune des administrations. Il sera donc permis à tout soumissionnaire de déposer sa ou ses soumissions à n'importe laquelle des adresses ci-haut mentionnées.

Pour être considérée, chaque soumission doit être conforme aux exigences contenues dans le document fourni par la commission scolaire. Toute soumission annuelle supérieure à 5 000 \$ devra être accompagnée d'un dépôt égal ou supérieur à 5% du prix annuel de la soumission.

Toute soumission doit être transmise à la commission dans l'enveloppe identifiée et fournie à cet effet.

La Commission scolaire de la Beauce-Etchemin ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Ville de Saint-Georges.  
Ce 21e jour de septembre 1999

CLAUDE LESSARD, ing.  
Directeur du Service des ressources matérielles

273078

# Carrières ET professions

## POUR LA RÉGION DE LA BEAUCE

Besoin de 2 personnes pour le service après vente.  
Salaire de base de 200\$ et plus commission.

**418-228-8012**  
Pour entrevue seulement

272866-2

## Roméo Laflamme & Fils Inc.



Lac aux Cygnes,  
Saint-Benoît, Beauce,  
Qué., G0M 1P0  
TÉL.: (418) 228-9644  
Fax: 228-8907

### OFFRE D'EMPLOI

Roméo Laflamme & Fils Inc. compte 91 employés fabriquant plus de 85,000 chaises en bois solide par année. Nous sommes présentement à la recherche d'un

### OPÉRATEUR DE PROFILEUR À CONTRÔLE NUMÉRIQUE

La tâche consiste à opérer la machine, faire les ajustements, modifier les programmes au besoin, etc. Un DEC en contrôle numérique ou l'équivalent serait un atout.

Il s'agit d'un poste de soir plein temps, de 17h00 à 3h00 a.m., 4 soirs; il y a 40 heures de payer si l'employé complète sa semaine normale de travail de 38 heures.

Le salaire peut aller jusqu'à 13,05\$ l'heure, selon les qualifications (salaire de la convention collective).

Les candidats doivent prendre rendez-vous entre 8h00 et 16h00 pour l'heure d'entrevue de 8h00 à 21h00.

273382



PLANCHERS  
**LECLAIR**  
INC.  
PLANCHERS DE BOIS FRANC / HARDWOOD FLOORING

Une entreprise de 250 employés en pleine expansion oeuvrant dans la fabrication de planchers laminés pour remorques, effectue un investissement de 5 millions de dollars afin de créer 180 nouveaux emplois. Venez vous joindre à notre équipe dynamique.

## JOURNALIERS

- Accomplir toutes les tâches demandées
- Manipuler et vérifier la qualité du bois
- Voir au bon déroulement des opérations
- Remplacer au besoin
- Personne dynamique et autonome

Ces postes sont permanents et à temps complet.

La rémunération est compétitive et une gamme d'avantages sociaux vous est offerte.

Cette offre est au masculin mais comprend aussi le féminin.

AFIN DE FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE, FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE À L'ADRESSE SUIVANTE:

PLANCHERS LECLAIR (1997) INC.  
att.: Bruno Dupuis, dir. des Ressources humaines  
20, Domaine Baril  
Saint-Louis-de-Blandford (QC)  
G0Z 1B0  
Fax: (819) 364-7999

274274



Centre local de développement

## APPEL DE CANDIDATURES

Le C.L.D. désire s'adjoindre, dans un avenir rapproché les services d'un:

### AGENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE (remplacement pour congé de maternité)

#### MANDAT:

Relevant du directeur, le candidat choisi s'impliquera auprès des entrepreneurs de la région en leur offrant les services suivants:

- Orientation et soutien pour définir le projet d'affaire;
- Assistance pour la rédaction de leur plan d'affaires;
- Assistance pour la préparation des états financiers prévisionnels;
- Information sur les programmes de financement disponibles;
- Encadrement et conseils au cours de la première et deuxième année d'opération de l'entreprise
- Organisation de séances d'information.

#### PROFIL EXIGÉ:

- Détenir un baccalauréat en administration des affaires;
- Posséder une expérience d'au moins 2 ans en gestion-conseil auprès des entreprises ou en développement économique;
- Posséder une expérience d'au moins 2 ans dans la préparation de plan d'affaires et rédaction de rapports;
- Leadership, faire preuve d'autonomie, d'initiative et d'esprit d'équipe;
- Habilités à communiquer efficacement tant à l'oral qu'à l'écrit;
- Bonne connaissance des programmes informatiques sur McIntosh;
- Le bilinguisme est un atout.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

Salaire: selon l'expérience et les compétences du candidat.  
Horaire de travail: 8h30 à 16h30, lundi au vendredi  
Durée du contrat: jusqu'au 31 mars 2000.

Si vous êtes intéressé par le poste offert, nous vous invitons à vous rendre à nos bureaux pour nous soumettre votre curriculum vitae les 5 et 6 octobre 1999 avant 16h30 à l'adresse suivante:

CLD DE BEAUCE-SARTIGAN  
2727, 6e Avenue, bureau 201

Ville de Saint-Georges (Québec) G5Y 3Y1 • Télécopieur: (418) 226-0298

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt; toutefois nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue. Cette offre d'emploi s'adresse également aux hommes et aux femmes. Prière de ne pas téléphoner.

273267

## L'Agenda des Spécialistes

04 sem. ....40\$ 26 sem. ....225\$ 418-228-8858  
13 sem. ....120\$ 52 sem. ....385\$

### CLINIQUE, SANTÉ, NATUROPATHIE

Spécial tous les lundis et mardis:

2 TRAITEMENTS DE RÉFLEXOLOGIE  
POUR LE PRIX D'UN, PAR CLIENT

SAINT-JOSEPH  
1-418-397-4566

D.E.C. INFIRMIERE

(09-10-99)

### SCIERIE MOBILE

P. THIBAUDEAU ENR.

SCIAGE DE BILLOTS À DOMICILE.  
PRIX COMPÉTITIF.

418-227-0049

(16-10-99)

## FAITES CONFIANCE À DEUX GARS D'EXPÉRIENCE



Luc Ferland  
directeur des ventes  
véhicules d'occasion



Roch Groleau  
conseiller véhicules  
d'occasion



273068-1



94-TOYOTA 4X4 KING CAB  
4 cylindres, manuel, seulement 65 000 km  
**14895\$**



98-PONTIAC TRANS SPORT  
A/C, 7 pass, vitres teintées, 34 000 km  
**19695\$**



98-FORD ESCORT SE  
A/C, automatique, 4 portes, 26 000 km  
**13495\$**



97-PONTIAC SUNFIRE  
4 portes, automatique, 65 000 km  
**9895\$**



94-CHRYSLER INTREPID  
tout équipé, 96 000 km, bal. gar. jusqu'au 14  
juin 2001 ou 115 000 km  
**8695\$**



Division  
**VOITURES  
D'OCCASION**

**MORIN**

PLAN DE  
FINANCEMENT  
SUR PLACE

UN SERVICE  
DE CONFIANCE

**MORIN**

**228-8801**

VOISIN DU CARREFOUR

## Avis public



### MATISS INC.

Une carrière  
géniale!

**Portes ouvertes,**  
le 3 octobre 1999  
de 11 h à 15 h

**Matiss inc., c'est un leader en émergence dans le secteur agroalimentaire.**

En tant qu'intégrateur et fabricant, Matiss conçoit des lignes de production industrielles pour les pâtisseries, les boulangeries et les meuneries. Elle fabrique de plus des équipements spéciaux et possède un laboratoire de mise à l'échelle à l'intérieur d'un édifice ultramoderne situé dans le Parc technologique de Saint-Georges de Beauce.

Parce que Matiss mise sur son potentiel humain, elle offre à son personnel un environnement unique et des conditions de travail exceptionnelles en plus d'un traitement très concurrentiel.

Si votre but ultime est de faire valoir tout votre savoir-faire à l'intérieur d'une équipe reconnue pour son esprit créatif et les solutions innovatrices qu'elle apporte à l'industrie, **venez nous rencontrer ce dimanche 3 octobre. Vous verrez quelque chose de vraiment différent.**

#### PARMI LES POSTES OFFERTS

- Ingénieurs industriel, mécanique et électrique
- Programmeurs-analystes
- Techniciens en génie mécanique
- Techniciens en instrumentation et contrôle
- Concepteurs-dessinateurs
- Soudeurs-monteurs
- Machinistes



Vu que sa croissance fulgurante génère une demande constante de ressources humaines, Matiss ouvre grand ses portes aux candidats de qualité, adeptes du travail d'équipe et prêts à relever des défis.

\* Le genre masculin est utilisé dans le seul but d'alléger le texte. Les postes sont également offerts aux femmes et aux hommes.



**Matiss**

INTÉGRATEUR  
MANUFACTURIER

8800, 25<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Georges (Québec)  
G6A 1K5 CANADA

Téléphone : (418) 227-9141  
Télécopieur : (418) 227-9144  
Sans frais : (888) 562-8477  
Courriel : mjosee.audet@matiss.com  
HTTP : www.matiss.com

Notre client, une entreprise située dans la région de la Beauce et spécialisée dans le textile, est à la recherche d'un (e) :

### AGENT (E) DE SERVICE À LA CLIENTÈLE

Relevant de l'attachée commerciale, vous aurez comme principales tâches la prise et le suivi des commandes jusqu'à la livraison.

Ce poste demande une grande flexibilité, beaucoup d'autonomie et d'entregent, une bonne attitude, une forte capacité à travailler sous pression et un intérêt certain pour le service à la clientèle.

Le candidat recherché est parfaitement bilingue, familier avec l'informatique, motivé, dynamique et à l'aise au téléphone. Une expérience pertinente à un poste similaire dans le domaine manufacturier est un atout.

Si ce poste vous intéresse et que vous possédez le profil d'emploi demandé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 9 octobre 1999** (indiquez sur l'enveloppe concours n° : 09-10-99-01) à :



**DESROCHERS, HÉBERT ET ASSOCIÉS INC.**

Conseillers en gestion des ressources humaines  
11505, 1<sup>re</sup> Avenue, bureau 210  
Saint-Georges (Québec) G5Y 7X3

Télec. : (418)227-7744 Email : dhinc@globetrotter.net

*P.S. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.  
Ce poste est offert également aux femmes et aux hommes.*



Ville de Saint-Joseph-de-Beauce

#### OFFRE D'EMPLOI

### DIRECTEUR(TRICE) DES LOISIRS

La VILLE DE SAINT-JOSEPH-DE-BEAUCE est à la recherche d'un candidat ou d'une candidate pour combler le poste contractuel de directeur(trice) des loisirs récréatifs et culturels pour une durée initiale d'un an, renouvelable.

#### Qualifications requises:

Le candidat ou la candidate recherché(e) est très disponible et ce, même en dehors des heures normales de travail. Très impliqué(e) dans le domaine des loisirs autant récréatifs que culturels, il ou elle a une grande facilité de contact avec le public. C'est une personne souple, diplomate, dynamique et honnête qui possède les qualités d'un bon gestionnaire.

Il ou elle a obtenu un baccalauréat en récréologie et possède une bonne expérience en gestion (minimum 5 ans).

Une expérience plus importante en gestion peut compenser une formation plus faible.

#### Tâches:

Sous l'autorité du directeur général, le ou la directeur(trice) des loisirs récréatifs et culturels doit voir à :

- planifier, organiser et coordonner les activités récréatives et culturelles offertes par la ville conformément aux orientations établies par le conseil;
- planifier, organiser et coordonner les activités reliées à l'achat, l'entretien et l'aménagement des bâtiments et équipements de loisirs;
- préparer les prévisions budgétaires du service des loisirs et effectuer le contrôle budgétaire;
- gérer efficacement les ressources humaines affectées au service des loisirs;
- élaborer des politiques administratives qui assurent une saine gestion et un contrôle interne adéquat;
- s'assurer de concilier harmonieusement les attentes de la clientèle et les orientations du conseil;
- favoriser et valoriser l'implication des bénévoles dans l'organisation des loisirs.

Les conditions de travail sont établies en fonction des qualifications du candidat ou de la candidate.

Les candidats et candidates intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 12h00, le 20 octobre 1999, à la

Ville de Saint-Joseph-de-Beauce  
843, avenue du Palais, C.P. 850  
Saint-Joseph-de-Beauce, G0S 2V0

en mentionnant sur l'enveloppe cachetée: "Poste de directeur(trice) des loisirs récréatifs et culturels".

Seul(e)s les candidats et candidates retenu(e)s seront convoqué(e)s ultérieurement en entrevue.

# Des changements pour la chasse à l'orignal

Par **SIMON BUSQUE**



ponible aux bureaux de Faune & Parc Québec et chez les délégués autorisés à vendre des permis de chasse.

Le nouveau Plan de gestion de l'orignal 1999-2003 introduit des nouveautés dans les zones 3 et 4.

Ainsi, seul l'orignal mâle pourra être chassé dans la zone 3 pour la saison de chasse 1999. Pour la zone 4, le mâle et la faon pourront être chassés alors qu'aucun changement ne s'applique dans la zone 7. Pour cette dernière, la chasse à l'orignal et au chevreuil n'y est permise qu'à l'arc.

Les chasseurs qui veulent en savoir plus sur la réglementation peuvent consulter la brochure *La chasse—Principales règles...* dis-

## Lieux d'enregistrement

Par ailleurs, la région Chaudière-Appalaches compte 12 lieux d'enregistrement du gros gibier dont quatre sur notre territoire.

Les chasseurs pourront faire enregistrer gratuitement leur prise chez Nature chasse & pêche de Saint-Georges, à la Boutique chasse & pêche de Sainte-Marie, à la Zec Jaro de Saint-Théophile et à l'Épicerie du boulevard de Sainte-Justine.

## LE GRAND LANCEMENT 2000

CHEZ

# SIROIS NISSAN inc.

11280, 2e avenue, St-Georges-Est — Tél.: 228-9708 - 228-9709



273415-1

# ALTIMA 2000

OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT: **300\$** PAR MOIS

Acompte	Mensualité
2 595\$	300\$
1 595\$	330\$
0\$	380\$

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois l'Altima GXE 2000 (T4RG70 AE00) basée sur un taux de location de 5,8 % pour l'Altima. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange de 2 595 \$ pour l'Altima. Limite de 24 000 km/année.



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS, CLIMATISEUR INCLUS.

**TOUJOURS PLUS LOIN.**

# SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 3 OCTOBRE 1999, DANS LA LIMITE DES STOCKS

## SOLDES DE PRÉ-SAISON DE PNEUS NEIGE!

**ACHETEZ VITE!**  
La nouvelle taxe sur les pneus prend effet le 1<sup>er</sup> octobre\*

À partir de **47<sup>99</sup>** Chac.  
P145/80R12.  
Rég. Sears 63,99

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	66,99	<b>49,99</b>
P185/80R13	86,99	<b>64,99</b>
P185/75R14	88,99	<b>65,99</b>
P195/75R14	92,99	<b>68,99</b>
P205/75R14	96,99	<b>71,99</b>
P205/75R15	100,99	<b>74,99</b>
P235/75R15XL	117,99	<b>87,99</b>
P175/70R13	78,99	<b>58,99</b>
P185/70R14	87,99	<b>65,99</b>
P195/70R14	90,99	<b>67,99</b>
P205/70R14	94,99	<b>70,99</b>
P205/70R15	101,99	<b>75,99</b>
P185/65R14	97,99	<b>72,99</b>
P195/65R15	106,99	<b>79,99</b>
P205/65R15	109,99	<b>81,99</b>
P185/60R14	99,99	<b>74,99</b>
P195/60R14	105,99	<b>78,99</b>
P195/60R15	107,99	<b>80,99</b>
P225/60R16	145,99	<b>108,99</b>

Avec la garantie contre les avaries routières; détails en magasin. Autres formats aussi en solde

## Blizzak WS-50

À partir de **65<sup>99</sup>** Ch. P155/80R13. Rég. 87,99

Autres formats aussi en solde; prix selon les formats  
Pneu neige Bridgestone en composé de caoutchouc multicellulaire pour une excellente tenue de route sur glace et sur neige. Série n° 20000.

\*Rég. est une référence aux prix ordinaires Sears



\*À partir du 1<sup>er</sup> octobre 1999, une nouvelle taxe provinciale de 3 \$ sera appliquée à tous les pneus achetés

**Pas de paiement avant mars 2000**  
pour tout achat, avec la carte Sears, de plus de 300 \$ de pneus neige

Sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 3 octobre 1999. Renseignez-vous.

Découvrez tous les côtés de Sears<sup>MD</sup>

**SEARS**  
CARREFOUR ST-GEORGES  
**228-2222**

NP0951399

Copyright 1999, Sears Canada Inc.

**Avec tout achat de pneus d'hiver, courez la chance de gagner la valeur de votre achat.**

# LES GÉANTS DE L'USAGÉ



MARC LESSARD  
774-4100



GARANTIE  
5 ans/100000 km

## SPORTAGE 4X4 2000

vitres, miroirs et barres de portes électriques, lecteur de cassette, système antivol, essuie-glace intermittent, essuie-glace arrière, 3 coussins gonflables, etc.

À partir de

**20 995\$**



**Toujours les premiers**

**19 900\$**

GARANTIE  
5 ans/100000 km

seulement  
10 000 km



## 98-ACURA EL

1.6 litres, modèle sport, automatique, mags, équipement complet,

3000 comptant	235\$* <sup>tax</sup>
0 comptant	296\$* <sup>tax</sup>



PIERRE LESSARD  
594-8844



ADRIEN LAROCHELLE  
382-5071  
Cell. 226-8676



ALAIN DOYON  
253-5534



Langis Drouin  
227-0174



François Poulin  
774-9770  
Dir. comm.



STÉPHANE QUIRION



RÉJEAN FALARDEAU



GUY LESSARD



YVES LESSARD



SÉBASTIEN MARQUIS

Auto-Accès Desjardins

2000 comptant	217\$* <sup>tax</sup>
0 comptant	256\$* <sup>tax</sup>

## 99-TOYOTA COROLLA

4 portes, auto., CD, vitres électriques, doorlock, tout équipé, air clim., cruise, gar. 5 ans/100 000 km jusqu'au 30 novembre 2003



**16 495\$**

## 98-BUICK CENTURY

V6, tout équipé, CD, cassette, 2 air climatisés, siège électrique



**18 500\$**

## 97-MAZDA PROTÉGÉ ES

sport, mags, aileron arrière, toit ouvrant électrique, CD, volant inclinable, gar. 5 ans ou 100 000 km



**11 900\$**

## 98-FORD F150 XSL 4X4

5 vitesses, mags, fond boîte Prix sur location 60 mois



**19 500\$**

## 98-FORD CONTOUR SE

sport, équipement complet, mags, balance de garantie Ford



**13 900\$**

## 98-HYUNDAI ACCENT

2 portes, automatique, overdrive, cass., aileron arrière, garantie jusqu'au 2 déc. 2002 ou 100 000 km



**9 900\$**

## 98-GRAND CHEROKEE LAREDO 4X4

équipé de A à Z, garantie Plus D'Or 5 ans ou 120 000 km, bas mileage



A NE PAS MANQUER

## 96-Z22

2 portes, 5 vitesses, pneu 15", aileron arrière, démarrage à distance



**8 900\$**

## 86-FORD RANGER

boîte longue, V6, automatique, très bonne mécanique



**1 995\$**

## 98-ESCORT ZX2

2 portes, 5 vitesses, noir, aileron arrière, vitres teintées, seulement 31 000 km



**11 500\$**

\* Taxes en sus.

**Automobiles du Boulevard**  
CENTRE DE VÉHICULES USAGÉS  
602, boul. Renault, BEAUCEVILLE 774-4100 • 227-1416  
www.quebecweb.com/autoblvd

**P.G. Lessard**  
AUTO  
En toute confiance!  
310, 8e RUE, SAINT-PROSPER 594-8844 • 227-3827  
www.quebecweb.com/pglessard